

## DEMANDE D'OFFRE A COMMANDES (DOAC)

<p>ADRESSER LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS À:</p> <p>Nathalie Rheault, Agent principal aux contrats Téléphone : (613) 239-5678 poste 5080 <a href="mailto:nathalie.rheault@ncc-ccn.ca">nathalie.rheault@ncc-ccn.ca</a></p>	<p>CLÔTURE DE L'OFFRE:</p> <p>Le 13 décembre 2016 à 15h00, heure d'Ottawa</p>
<p>RENNVOYER À: →</p> <p>Veillez soumettre votre soumission et renvoyer à :</p>	<p>Commission de la capitale nationale Services d'approvisionnement 40, rue Elgin Centre de sécurité au 2e étage Ottawa, Ontario K1P 1C7 Référé au dossier de soumission de la CCN no. NR77 OU Transmettre par télécopieur au (613) 239-5012</p>

### 1.0 INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

- 1.1 Veuillez soumettre le formulaire de soumission pour fournir des services pour la Commission de la capitale nationale (désignée sous le nom de la "Commission" ou la "CCN") tel que décrit dans le devis ci-joint.
- 1.2 La date limite pour présenter des questions écrites est le 6 décembre 2016 à 12h00, heure d'Ottawa. Toutes les demandes de renseignements doit être acheminées à l'attention de Nathalie Rheault au courriel [nathalie.rheault@ncc-ccn.ca](mailto:nathalie.rheault@ncc-ccn.ca) . Pendant tout le processus de soumission en relation avec la demande, la CCN s'engage à répondre par l'émission d'addenda à toutes les questions que la CCN considère pertinente et reçues par écrit et adresser à Nathalie Rheault.
- 1.3 C'est l'intention de la CCN à attribuer un minimum d'une (1) et un maximum de trois (3) conventions à commandes aux soumissionnaires qui rencontrent toutes les termes et modalités, et offre les meilleures totales au plan financier **par secteur**. Le soumissionnaire avec le meilleur taux au plan financier sera contacté en premier lieu. Si le soumissionnaire avec le meilleur taux n'est pas disponible à la date requise, les autres soumissionnaires seront contacté selon leurs classements établis. La convention à commandes sera d'une période de trois (3) ans à compter de la date d'octroi. Les taux unitaires demeurent fixes pour la période de trois ans.
- 1.4 Si une entreprise ayant conclu une OAC voit son OAC annulée, la CCN se réserve le droit de 'rétablir' la liste des OAC en confiant celle-ci à une autre entreprise. Le critère qui permettra de déterminer les entreprises auxquelles on offrira de reprendre les OAC seront celles qui auront obtenu dans l'ordre le résultat le plus élevé de la façon décrite dans le mandat.
- 1.5 La Commission de la capitale nationale est une société d'État fédérale assujettie à la taxe fédérale sur les produits et services (TPS), ainsi qu'aux taxes de vente provinciale de l'Ontario (TVHO) et du

Québec (TVQ). L'Entrepreneur à qui l'offre à commandes sera octroyé devra indiquer séparément sur toute facture ou demande de paiement la Taxe de ventes sur les produits et services (TPS), la Taxe de vente de l'Ontario (TVHO) et la Taxe de ventes du Québec (TVQ) lorsqu'elles s'appliquent. Ces montants seront payés à l'Entrepreneur qui devra effectuer les remises appropriées à Revenu Canada et aux ministères provinciaux appropriés. Le(s) soumissionnaire(s) gagnant doit (doivent) remplir et retourner le formulaire T1204 incluant un chèque annulé pour les dépôts directs.

- 1.6 Les exigences en matière de sécurité, les exigences en matière de santé et sécurité au travail, et les conditions générales (CGs) s'appliqueront à toute offre et en feront partie, et, par conséquent, à toute offre à commandes résultant de la présente. Elles s'appliqueront aussi à toutes les « commandes subséquentes à une offre à commandes » et en feront partie. Le soumissionnaire reconnaît avoir reçu une copie de ces exigences de sécurité, les exigences de SST et les CGs.
- 1.7 Pour être juste envers tous les entrepreneurs et éviter tout malentendu, veuillez noter que nous n'accepterons aucune soumission après l'heure et la date susmentionnée.
- 1.8 La Commission se réserve le droit de ne pas accepter la soumission la plus avantageuse au plan financier ni quelque soumission que ce soit, d'annuler la DOAC, et(ou) de faire paraître de nouveau la DOAC, dans sa forme originale ou en version modifiée. La Commission se réserve également le droit d'entamer des négociations avec le soumissionnaire retenu et(ou) tout autre auteur de soumissions.
- 1.9 Cette DOAC, ainsi que l'offre à commandes et les commandes subséquentes qui en découleront, doivent être considérés, interprétés et régis par les lois de la province de l'Ontario et les lois fédérales qui y sont indiquées comme étant applicables. Les rapports entre les parties doivent également se dérouler conformément à ces lois.
- 1.10 La Commission ne se verra pas dans l'obligation de rembourser ou de dédommager les auteurs de soumissions, leurs sous-traitants ou fabricants pour les frais engagés pour produire une réponse à cette DOAC. La totalité des exemplaires des soumissions soumises en réponse à cette DOAC deviennent la propriété de la Commission et ne sont donc pas retournés à leur auteur.

## **2.0 DEMANDE D'OFFRE A COMMANDES**

### **2.1 INTRODUCTION**

Une des méthodes d'approvisionnement utilisées par la CCN, pour répondre aux besoins de ses utilisateurs internes déterminés, consiste à inviter des particuliers ou entreprises à lui présenter une offre à commandes (OAC), en vertu de laquelle il(s)/elle(s) lui fourniraient des biens, des services ou les deux, pendant une période déterminée. La CCN délègue ensuite des pouvoirs d'achat à ces utilisateurs, qui peuvent ensuite communiquer directement avec le fournisseur, selon le principe « à la demande », en émettant des commandes d'achat détaillant les quantités exactes de biens ou de services qu'il(s)/elle(s) souhaitent commander auprès du soumissionnaire, à un moment particulier, pendant la période de validité de l'offre à commandes et conformément aux conditions déterminées au préalable. Cette méthode d'approvisionnement est particulièrement utile pour acquérir des biens ou services fréquemment commandés, disponibles ou non dans le commerce, lorsque la quantité ou la valeur totale de ceux-ci, nécessaires à un ou à plusieurs utilisateurs déterminés, peut être évaluée au préalable, mais qu'il est impossible d'établir au départ les besoins exacts d'un utilisateur donné, à un moment futur déterminé.

La CCN prévoit un besoin potentiel pour retenir les services d'un certain entrepreneur qui fournira des **services pour des travaux de bétonnage et de maçonnerie**, détaillés plus particulièrement dans la présente et dans les annexes, nous vous invitons par la présente, à fournir une offre à commandes et ce au moyen des formulaires et selon le format ci-joints. Veuillez noter que la quantité de biens et (ou) de services et les dépenses estimatives stipulés dans la présente ne sont qu'une approximation des besoins donnée de bonne foi. La conclusion d'une offre à commandes avec un soumissionnaire ne constitue pas une entente obligeant la CCN à commander une partie ni la totalité des biens et (ou) services en question. La CCN pourra passer une ou plusieurs commandes d'achat subséquentes à une offre à commandes, chaque commande constituant une acceptation de ladite offre à commandes pour le nombre desdits biens ou services décrits dans la commande. Une demande n'engage pas la CCN à autoriser l'utilisation d'une offre à commandes ni à payer n'importe quel des coûts engagés pour la présentation des offres ou les études nécessaires à la préparation de celles-ci, ni d'acheter des biens ou services quelconques, ni de passer des contrats à cette fin. La CCN se réserve le droit de rejeter ou d'accepter toute offre, en totalité ou en partie, avec ou sans autres discussions ou négociations.

## 2.2 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Le soumissionnaire reconnaît qu'une offre à commandes n'est pas un contrat. Le soumissionnaire offre de vendre ou de fournir et de livrer à la CCN, aux conditions exposées ci-après, les biens et (ou) les services détaillés dans la présente et aux prix ou selon la base d'établissement des prix figurant dans celle-ci, SELON LE PRINCIPE « À LA DEMANDE » exprimés par des utilisateurs autorisés de la CCN de ces biens et (ou) services et commandés par les utilisateurs autorisés, conformément aux dispositions suivantes.

Il est entendu et convenu que :

- une commande d'achat subséquente à une offre à commandes constituera un contrat uniquement pour les biens et (ou) services commandés, pourvu toujours que cette commande d'achat soit établie conformément aux dispositions de l'offre à commandes;
- l'émission et la distribution de l'autorisation d'utiliser toute offre à commandes découlant de la présente n'oblige pas la CCN à autoriser ni à commander l'un ou l'autre des biens et services décrits dans l'offre à commandes;
- la responsabilité de la CCN se limitera aux commandes d'achat passées à l'égard de toute offre à commandes conclue pendant la période indiquée dans la présente;
- la CCN se réserve le droit d'acheter les biens et (ou) services spécifiés par contrats, offres permanentes ou d'autres méthodes de négociation de contrats.
- Le soumissionnaire convient que les prix indiqués dans la présente sont fermes et doivent demeurer valides durant une période de 60 jours à partir de la date de clôture de la présente demande d'offre à commandes (DOAC).

## 2.3 BESOIN D'OFFRE À COMMANDES:

La Commission de la capitale nationale (CCN) désire retenir les services d'entrepreneurs qualifiés dans **des services pour des travaux de bétonnage et de maçonnerie**, en entrant dans une convention d'offre à commandes.

## 2.4 PÉRIODE DE L'OFFRE À COMMANDES :

L'OAC durera trois (3) ans à compter de la date d'octroi. Les taux unitaires s'appliqueront au cours de tous les trois ans.

La CCN se réserve le droit de résilier l'OAC de toute entreprise qui omet de façon répétée de gérer de façon satisfaisante la qualité, la quantité, le caractère opportun et/ou les taux soumissionnés et ceux des sous-contractants qu'elle embauche.

**2.5 DOCUMENT DE COMMANDE D'ACHAT :**

Le document autorisé de « commande d'achat subséquente à une offre à commandes » sera la commande d'achat de la CCN n° XXXXXX. Le document de commande d'achat stipulera le non et l'adresse de l'entreprise, le numéro de la commande d'achat, la date de livraison requise, l'emplacement de la livraison, la description des biens ou services, les quantités, les prix unitaires, la limite de la commande d'achat, et comportera la signature d'approbation apposée par l'utilisateur autorisé et désigné.

**2.6 LIMITATION DE LA COMMANDE D'ACHAT :**

Le montant global qu'on peut verser pour une commande d'achat (commande subséquente) est de 25 000\$ CAN, incluant tous les honoraires, déboursés, coûts secondaires et impôts en vigueur. Les autorisations de modification peuvent être traitées dans le cadre de toute commande subséquente, et ce, jusqu'à concurrence de 20% du montant total initial de la commande subséquente.

Le travail ne devrait débuter qu'au moment où la division des contrats de la CCN aura émis un numéro de commande d'achat correspondant à cette commande subséquente.

Si le gestionnaire de projet n'autorise aucun travail additionnel, la soumission écrite constituera le montant maximal à payer en vertu de la commande d'achat.

**2.7 DÉPENSES ESTIMATIVES DE L'OFFRE À COMMANDES :**

Le total estimé des dépenses pour l'ensemble des conventions d'offre à commande qui seront octroyées s'élève à 400 000 \$ CA (taxes incluses). La CCN se réserve le droit d'accroître ce montant de 10 % lorsque les besoins opérationnels se préciseront, mais le total estimé des dépenses pour l'ensemble des conventions d'offre à commande ne devra en aucun temps dépasser 440 000 \$ CA (taxes incluses).

Le total estimé des dépenses (400 000 \$ CAN) sera établi au prorata du nombre total de propriétés se trouvant dans chacun des secteurs de service. Le soumissionnaire qualifié le moins disant pour chaque secteur de service se verra octroyer une COC d'une valeur correspondant à 75 % du total estimé des dépenses établi au prorata. Le deuxième soumissionnaire qualifié le moins disant obtiendra une COC d'une valeur correspondant à 15 % du total estimé des dépenses établi au prorata, et le troisième, une COC d'une valeur correspondant à 10 % du total estimé des dépenses établi au prorata.

**2.8 FACTURATION :**

Envoyer l'original de la facture directement à :  
La Commission de la capitale nationale  
Comptes payables  
202, 40 rue Elgin, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1P 1C7

**DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOAC)  
TRAVAUX DE BÉTONNAGE ET DE MAÇONNERIE  
DOSSIER DE SOUMISSION DE LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE No. NR77**

La commission de la capitale nationale encourage ses fournisseurs à envoyer leurs factures en pièce jointe par messagerie électronique à sa section des comptes payables à l'adresse courriel [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca). Pour faciliter le processus, il est préférable que le fichier soit sauvegardé en format.jpg.

Pour assurer un paiement rapide, veuillez préparer votre facture en inscrivant les prix apparaissant dans l'offre. Toute erreur au niveau de la facturation aura pour effet de retarder le paiement. Veuillez faire parvenir votre facture à l'adresse indiquée dans la commande en inscrivant clairement le numéro de la commande d'achat.

Les factures détaillées doivent être remises au service des comptes fournisseurs de la CCN au moins à tous les 30 jours, et ce, conformément à l'échéancier approuvé par le gestionnaire de projet de la CCN responsable de la commande subséquente (soit la facturation mensuelle, la facturation à la fin de chaque phase du projet, ou autre). Les honoraires totaux (incluant les dépenses) doivent demeurer en-deçà du maximum autorisé dans chaque commande d'achat.

Tout ajout ou frais en sus de l'offre écrite originale (offre de services) doit faire l'objet d'une discussion avec le gestionnaire de projet de la CCN et d'une autorisation de la CCN *avant qu'on ne réalise les travaux*. La CCN ne peut garantir qu'elle défrayera tout travail additionnel réalisé sans avoir obtenu au préalable une autorisation écrite.

Pour assurer une communication efficace dans le cadre du projet, on recommande que les entreprises responsables de l'OAC avisent le gestionnaire de projet de la CCN dès qu'on aura encouru 75% des coûts de la commande d'achat.

## 2.9 AVIS DE RETRAIT D'UNE OFFRE À COMMANDES :

Au cas où le soumissionnaire souhaiterait retirer son offre à commandes, il doit en informer par écrit la CCN au moins 30 jours au préalable. Le retrait d'une offre n'aura aucun effet sur les commandes d'achat faites avant le préavis de 30 jours.

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOAC)  
TRAVAUX DE BÉTONNAGE ET DE MAÇONNERIE  
DOSSIER DE SOUMISSION DE LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE No. NR77

<p>ADRESSER LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS À: Nathalie Rheault, Agent principal aux contrats Téléphone : (613) 239-5678 poste 5080 <a href="mailto:nathalie.rheault@ncc-ccn.ca">nathalie.rheault@ncc-ccn.ca</a></p>	<p>CLÔTURE DE L'OFFRE:</p> <p>Le 13 décembre 2016 à 15h00, heure d'Ottawa</p> <p><u>Les soumissions en retard ne seront pas acceptées</u></p>
<p>RENOYER L'ORIGINAL</p> <p>→</p> <p>Veillez soumettre votre soumission et renvoyer à :</p>	<p>Commission de la capitale nationale Services d'approvisionnement 40 rue Elgin Centre de sécurité au 2e étage Ottawa, Ontario K1P 1C7 <u>OU</u> <u>Transmettre par télécopieur au (613) 239-5012.</u></p>
<p>DESCRIPTION DES TRAVAUX:</p> <p>Demande d'offre permanente : Fournir des <b>services de travaux de bétonnage et de maçonnerie</b> selon le principe « à la demande ».</p>	<p>RÉGION DES TRAVAUX:</p> <p>Divers sites de la CCN dans la région de la capitale nationale (Gatineau et Ottawa).</p>

**I. OFFRE**

Le soumissionnaire soussigné (ci-après appelé "l'Entrepreneur") offre par les présentes à la Commission de la capitale nationale (ci-après appelée la Commission ou la CCN) de fournir tous les outils, le matériel, les services, les matériaux et la main-d'oeuvre nécessaires pour exécuter et mener à bonne fin, avec soin et selon les règles de l'art, les travaux mentionnés dans les termes de référence **pour les taux unitaire tout compris mentionnés dans la clause III.**

**II. ENTENTE GÉNÉRALE** L'Entrepreneur convient:

1. que la durée de la convention d'offre à commandes résultant de cet appel d'offre est pour une période de trois (3) ans à compter de la date d'octroi et que les taux unitaires demeurent fixes pour la durée du contrat.
2. que la présente Offre et Entente, les termes de référence, les exigences en matière de sécurité, les exigences en matière de santé et sécurité au travail, les conditions générales, et, tous autres documents et addenda forment la soumission intégrale, et que la présente offre est faite sous réserve des dispositions ci-incluses.
3. que la présente soumission remplace et annule toutes les communications, négociations et conventions relatives aux travaux, sauf celles qui font partie de la soumission intégrale, qu'elle est irrévocable pour une période de 30 jours à compter de la date et l'heure de réception des soumissions susmentionnée.
4. que la soumission intégrale, y compris les dispositions ci-incluses et sous réserve de ces mêmes dispositions, lorsqu'acceptée et signée pour le compte de la Commission, est l'essence même d'une offre permanente entre l'Entrepreneur et la Commission.
5. La Commission se réserve le droit de ne pas accepter la soumission la plus avantageuse au plan financier ni quelque soumission que ce soit, d'annuler la demande d'offre, et(ou) de faire paraître de nouveau la demande d'offre dans sa forme originale ou en version modifiée. La Commission se réserve également le droit d'entamer des négociations avec le soumissionnaire retenu et(ou) tout autre soumissionnaire.

**III.** L'Entrepreneur confirme que les taux unitaire à l'ANNEXE A représentent les taux unitaires mentionnés à la clause I de la page 1:

**Vous référer à l'annexe A pour la table des prix unitaires.**

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Le soumissionnaire convient que :

(a) le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire;

**(b) le prix unitaire ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;**

(c) le prix unitaire tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et

d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat.

- Tous taux unitaire doivent être exprimé en \$ CA excluant taxes.

**Veillez signer, dater et inclure cette page de ce document avec votre proposition (Annexe A), confirmant ainsi avoir lu, compris et accepté le mandat de cette DOAC, incluant le mandat, et tous autres documents en annexe.**

#### IV. RÉCEPTION D'ADDENDA

Nous accusons réception des addendas suivants et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat \_\_\_\_\_. (Le soumissionnaire est tenu d'insérer le numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu).

We hereby OFFER to sell and/or supply to the National Capital Commission upon the terms and conditions set out herein, the supplies and/or services listed above and on any attached sheets at the submitted price(s). Nous OFFRONS de vendre et (ou) de fournir à la Commission de la capitale nationale, aux conditions énoncées dans la présente et au(x) prix soumis les articles et (ou) les services énumérés ci-dessus et sur toute feuille ci-jointe.	
<b>Adresse et nom de l'entrepreneur</b>      Tel-Tél: _____ Fax-Télécopieur: _____ Courriels : _____	<b>Signature(s)</b>  Titre: Date:
	<b>Témoin(s)</b>  Date:



## **COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**

**Direction de l'intendance de la capitale  
Division de la gestion immobilière  
Secteurs résidentiel et agricole**

**TRAVAUX DE BÉTONNAGE ET DE MAÇONNERIE  
PORTEFEUILLES RÉSIDENTIEL ET AGRICOLE  
DIVISION DE LA GESTION IMMOBILIÈRE DE LA DIRECTION  
DE L'INTENDANCE DE LA CAPITALE**

**CADRE DE RÉFÉRENCE**

**AUTOMNE 2016**

## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

La Commission de la capitale nationale (CCN) désire établir une convention d'offre à commandes (COC) pour une période de trois ans à compter de la date d'octroi, dans le but d'obtenir les services d'un entrepreneur qualifié et expérimenté, selon le principe « à la demande », pour la réalisation de travaux de bétonnage et de maçonnerie, ainsi que la réponse aux demandes d'entretien général et aux appels de service dans la région de la capitale nationale – plus précisément aux propriétés de ses portefeuilles résidentiel et agricole situées dans la Ceinture de verdure et dans le parc de la Gatineau et réparties dans les secteurs est, ouest, du centre et du Québec (l'annexe B fournit une description de ces secteurs, et l'annexe C, une carte où ils sont illustrés). Le projet a pour objet la réalisation de travaux mineurs de maçonnerie (maçonnerie de brique, maçonnerie de pierre, jointement, nettoyage de la brique, etc.) et de bétonnage (réparation et reconstruction de cheminées, réparation et resurfaçage de marches, de terrasses et de tout autre élément en béton et réparation ou remplacement d'appuis de fenêtre en béton). La portée et l'échéancier des travaux seront établis selon les exigences précisées par le représentant de la CCN.

### CAHIER DES CHARGES

#### 1. Modalités générales

##### 1.1. Travaux inclus

Les services visés dans le présent cahier des charges comprennent la main-d'œuvre, le matériel, les matériaux et les outils nécessaires pour effectuer les travaux dans la région de la capitale nationale ou ailleurs, selon les instructions du représentant de la CCN.

Voici une brève description des biens et des services inclus :

- a) Remplacer des marches de porche en béton; 3 marches, avec contremarches de 8 po. (largeur de 36 po.) – À l'unité.
- b) Remplacer un appui de fenêtre en béton – À l'unité.
- c) Travaux de reprise du poinçonnement :-
  - a. À prix fixe pour du mortier mou; au pied carré.
  - b. À prix fixe pour du mortier dur; au pied carré.
  - c. À prix fixe pour appliquer du crépi sur des murs de fondation; au pied carré.
  - d. À prix fixe pour remplacer des briques détériorées; au pied carré.
  - e. À prix fixe pour remonter un mur de parapet; au pied carré.
  - f. À prix fixe pour nettoyer de la brique (par lavage chimique)
    - i. Brique apparente, au pied carré.
    - ii. Brique peinte, au pied carré.
  - g. À prix fixe pour imperméabiliser de la brique; au pied carré.
- d) Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative :-
  - a. À simple tuyau ou sortie.
  - b. À tuyau ou sortie double.
- e) Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit :-
  - a. À simple tuyau ou sortie; au pied linéaire.
  - b. À tuyau ou sortie double; au pied linéaire.

## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

Appel de service général (travail prévu)

a. Taux horaire

De 6 à 18 h – Heures normales, du lundi au vendredi

Rappels et appels d'urgence (travail non prévu)

b. Taux horaire

Après les heures normales du lundi au vendredi, les weekends et les jours fériés

La liste qui précède fournit des exemples de services que le soumissionnaire pourrait être appelé à fournir. La CCN se réserve le droit d'apporter des changements mineurs à cette liste au besoin.

Les biens et services réels nécessaires varieront d'un projet à l'autre. L'attribution des travaux se fera à la discrétion exclusive de la CCN, et le soumissionnaire ne peut faire une demande de compensation, de remboursement, en dommages-intérêts ou pour perte de profits à la CCN dans le cas où celle-ci ne lui attribuait pas une partie des travaux ou utilisait ses propres ressources pour les réaliser.

### 1.2. Communication – Représentant de la CCN

L'entrepreneur retenu doit s'assurer d'obtenir et de connaître le nom du représentant de la CCN du secteur dont il est question ici. Bien que le secteur où ont lieu les travaux puisse être sous la responsabilité et l'autorité d'une autre instance, le représentant officiel de la CCN est la seule personne-ressource avec laquelle l'entrepreneur peut communiquer. L'entrepreneur sera avisé si le représentant officiel de la CCN est remplacé par quelqu'un d'autre. Les problèmes et les défauts observés sur les lieux doivent être signalés immédiatement au représentant de la CCN.

### 1.3. Communication – Entrepreneur

L'entrepreneur retenu conviendra avec le représentant de la CCN, conjointement avec l'agent responsable de la passation des contrats de la CCN, de la façon dont ils communiqueront. La communication doit être établie en cas d'urgence durant les opérations. De plus, l'entrepreneur doit établir le niveau d'autorité de son personnel. L'équipe se trouvant sur les lieux doit être munie d'un appareil de communication grâce auquel le représentant de la CCN pourra communiquer avec elle en tout temps durant les heures de travail et les opérations d'urgence.

### 1.4. Codes et normes

L'entrepreneur retenu doit posséder une bonne connaissance des codes et des normes énumérés ci-après et être en mesure de les appliquer rapidement et efficacement, selon une interprétation adéquate, durant les travaux réalisés pour la CCN.

Les normes et les codes suivants s'appliquent à tous les travaux :

- La partie II du *Code canadien du travail*;
- Les dispositions et les règlements de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* concernant les établissements industriels;
- Les dispositions de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* concernant les projets de construction;
- La *Loi sur la protection des végétaux* et les décrets ministériels de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA);
- Les codes canadiens de sécurité au travail et dans la construction;
- Le code de sécurité dans la construction en vigueur au Québec ou en Ontario (selon le cas);
- Toutes les politiques de la CCN en matière de santé et de sécurité au travail;

## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

- Tout autre code, loi ou règlement fédéral, provincial ou municipal. S'il y a conflit ou divergence d'un règlement à l'autre, les exigences les plus rigoureuses s'appliqueront.

L'entrepreneur ne fournira que du personnel qualifié (p. ex. ingénieur en structures, architectes, etc.), entièrement formé et expérimenté pour effectuer le travail demandé selon les pratiques exemplaires du domaine. Tous les travaux doivent être exécutés de manière professionnelle et selon les règles de l'art et être en tout temps acceptables pour la CCN.

Si, après la réalisation de travaux, la CCN est d'avis que ceux-ci n'ont pas été exécutés selon les normes (sur le plan de la qualité ou de la quantité) que requiert la commande, elle en avisera l'entrepreneur. Si à la suite des discussions entre la CCN et l'entrepreneur, la CCN est toujours insatisfaite de la manière dont les travaux ont été réalisés, l'entrepreneur devra refaire les travaux à ses frais et à l'entière satisfaction de la CCN. Celle-ci a le pouvoir exclusif de déterminer si les travaux sont acceptables ou non.

En cas de rappel parce que la CCN estime que des travaux sont incomplets ou insatisfaisants, ou pour la réalisation de travaux sous garantie, les travaux seront réalisés aux seuls frais de l'entrepreneur.

### 1.5 Loi sur l'environnement

Tous les travaux seront exécutés conformément aux lois et aux règlements fédéraux et provinciaux (Québec et Ontario) sur l'environnement et à tout autre code, loi ou règlement provincial ou municipal, et s'il y a conflit ou divergence d'un règlement à l'autre, les exigences les plus rigoureuses s'appliqueront.

Aucune plante ne doit être arrachée à moins que la CCN l'ait précisé ou demandé. L'entrepreneur doit prendre toutes les mesures de précaution pour veiller à ce qu'aucun dommage ne soit causé à la végétation devant demeurer en place.

Il n'est pas permis d'accéder aux lieux d'autres façons que par les voies de service ou les voies pavées prévues à cet effet sans avoir préalablement obtenu une approbation écrite de la CCN.

Les entrepreneurs doivent économiser l'énergie et les ressources naturelles non renouvelables tout en veillant à la protection de la propriété, à la sécurité des travailleurs, des occupants et du public et en respectant les règlements et règlements administratifs dérogatoires.

### 1.6. Inventaire du matériel et des outils

- a) L'entrepreneur doit fournir l'ensemble du matériel et des outils nécessaires pour réaliser les travaux prévus au contrat.
- b) Sur demande, l'ensemble du matériel et des outils doivent être mis à la disposition du représentant de la CCN aux fins d'inspection. L'entrepreneur doit fournir tout le matériel nécessaire (scies, perceuses, marteaux de démolition, etc.) pour réaliser adéquatement les travaux.

### 1.7. Véhicules et matériel

Tous les véhicules et le matériel dont se sert l'entrepreneur doivent être propres et présentables, en plus de satisfaire aux normes de sécurité et aux exigences de permis en vigueur dans la province.

Il sera interdit de stationner les véhicules sur les aires gazonnées; y circuler à bord d'un véhicule ne devrait être permis qu'en cas de nécessité absolue. Il faudra faire le plein avant d'arriver sur les

## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

lieux, avant ou après les heures de travail. Toutes les réparations doivent être faites hors site. Le matériel et les véhicules d'où s'échappe du liquide doivent être retirés des lieux immédiatement. L'entretien des petits outils, comme les scies, les marteaux perforateurs, les meuleuses, etc., doit être effectué hors site avant les heures de travail.

Le nom de l'entreprise doit figurer sur tous ses véhicules et ceux-ci doivent être équipés d'un gyrophare sur le toit.

### 1.7.1 Affiches

L'entrepreneur ne peut installer ni permettre l'installation de panneaux ou d'affiches publicitaires sur les lieux des travaux sans avoir préalablement obtenu le consentement de la CCN.

## 1.8. Personnel

### 1.8.1. Qualifications

Les employés doivent avoir la formation, l'expérience et les qualifications requises pour faire le travail demandé, y compris les certificats de qualification.

### 1.8.2. Qualité du travail

Les travaux doivent être exécutés de façon professionnelle par des employés formés et expérimentés respectueux des normes en vigueur à la CCN, dont son représentant leur fera part.

Les travaux non conformes, qu'ils résultent d'une mauvaise conception, d'une mauvaise exécution, de l'utilisation de matériaux défectueux ou de dommages causés par un manque de diligence ou d'autres actes, et ceux qui ne respectent pas les dispositions du contrat seront corrigés par l'entrepreneur, qui effectuera rapidement et proprement les travaux à ses propres frais.

### 1.8.3. Heures de travail

Les heures normales de travail sont de 6 h à 18 h, du lundi au vendredi, sauf les jours fériés. Les heures de travail sont calculées à partir du moment où l'équipe se met au travail sur les lieux et cessent d'être comptabilisées à la fin des travaux sur les lieux. Elles ne comprennent pas l'heure du dîner, pour laquelle l'entrepreneur ne sera pas rémunéré. (L'entrepreneur ne sera pas non plus rémunéré pour le temps nécessaire aux déplacements pour se rendre au lieu de travail et en revenir.)

Les travaux ne seront pas réalisés à l'extérieur des heures normales ou des jours habituels de travail, à moins que l'entrepreneur ait préalablement obtenu l'approbation de la CCN ou que celle-ci en ait fait la demande.

Si la charge de travail exige que l'équipe se rende à un autre endroit durant les heures de travail, le représentant de la CCN déterminera le temps raisonnable qu'il faudra à l'équipe pour se déplacer, et ce temps de déplacement sera rémunéré.

Les périodes de repos pendant les heures de travail doivent coïncider avec celles des équipes de la CCN travaillant dans le même secteur (15 minutes en matinée et 15 minutes en après-midi).

## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

Selon la nature des opérations, le représentant de la CCN peut changer l'heure à laquelle une journée de travail commence et se termine, ou même prolonger celle-ci, en donnant 24 heures d'avis.

- a) Appel de service général (travail prévu)
  - a. Taux horaire
    - i. De 6 à 18 h – Heures normales, du lundi au vendredi
- b) Rappels et appels d'urgence (travail non prévu)
  - a. Taux horaire
    - Après les heures normales du lundi au vendredi, les weekends et les jours fériés

Nonobstant le paragraphe qui précède, l'entrepreneur pourrait être appelé à réaliser des travaux à l'extérieur des heures normales ou des jours habituels de travail sans avoir obtenu préalablement l'approbation de la CCN, lorsque cela est nécessaire pour faire en sorte que les travaux soient sécuritaires ou pour protéger la propriété. Dans ces circonstances, il doit informer par écrit et le plus rapidement possible la CCN de la situation. Les rappels ont pour objet la réalisation de travaux imprévus et d'urgence, etc. L'entrepreneur y répondra en se rendant sur les lieux dans les 60 minutes suivant le moment de l'appel. Il sera rémunéré selon les taux établis.

Si, après avoir obtenu l'approbation de la CCN, l'entrepreneur choisit d'effectuer des travaux à l'extérieur des heures normales dans son propre intérêt, le taux horaire normal s'appliquera.

La CCN s'attend à ce que l'entrepreneur trouve lui-même les fournisseurs des matériaux, des pièces et du matériel requis pour effectuer les travaux visés par l'offre à commandes, et qu'il prenne les dispositions nécessaires pour que ceux-ci soient disponibles au besoin.

### 1.8.4. Formulaires et rapports

L'entrepreneur devra soumettre des formulaires de contrôle et des rapports ainsi que l'information sur les sites d'élimination utilisés, à la satisfaction de la CCN.

### 1.8.5. Changement de la taille de l'équipe

Aucune équipe ne peut compter moins de deux (2) personnes.

### 1.8.6. Transport

L'entrepreneur doit assurer le transport de son personnel, des outils et des matériaux vers et depuis le lieu du travail. Aucun véhicule personnel ne sera toléré sur les lieux de travail.

### 1.8.7. Code vestimentaire

L'entrepreneur doit savoir que le code vestimentaire qu'applique la CCN pour ces travaux interdit le port de teeshirts de style athlétique, de camisoles de type bain-de-soleil ou de shorts sur les lieux de travail. Tous les employés de l'entrepreneur doivent porter des vêtements propres et

## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

présentables, ainsi que des chaussures approuvées par la CSA. La chemise doit être exempte de déchirure et boutonnée en tout temps.

### 1.8.8. Retrait d'employés

- La CCN peut, à sa seule discrétion, demander à l'entrepreneur de réprimander ou de retirer un de ses employés ou de ses sous-traitants pour une ou plusieurs des raisons qui suivent, et l'entrepreneur doit répondre rapidement à cette demande :
- inaptitude au travail;
- intoxication;
- utilisation d'appareils de communication électronique durant l'exécution des tâches;
- usage d'un langage ou de gestes grossiers, blasphématoires, vulgaires ou obscènes;
- défaut de fournir du personnel qualifié;
- interruption du travail ou des travailleurs;
- action délibérée, négligente ou insouciante ne tenant pas compte des exigences en matière de sécurité ou d'hygiène;
- toute action qui, selon la CCN, constitue une nuisance publique ou une inconduite;
- toute autre raison considérée comme étant appropriée, à la seule discrétion de la CCN.

## 1.9. Généralités

### 1.9.1. Description générale des travaux

Les travaux décrits dans le présent document seront confiés à des professionnels qui, grâce à la formation reçue et à leur expérience de travail dans ce domaine, connaissent les techniques, les outils et le matériel nécessaires à la réalisation de travaux de bétonnage et de maçonnerie. Chaque corps de métier doit posséder les outils, la formation et l'expertise pour diagnostiquer un problème et effectuer une réparation de qualité.

### 1.9.2. Autorisation de travail

- a) Le représentant de la CCN enverra à l'entrepreneur la demande indiquant le lieu précis des travaux, la quantité de travail et les dates auxquelles les travaux doivent être terminés.
- b) L'entrepreneur doit être disponible pour effectuer les travaux dans les trois (3) jours suivant un appel de service général de la CCN.
- c) L'entrepreneur et le représentant de la CCN doivent s'entendre sur l'horaire de travail proposé. L'entrepreneur doit aviser le représentant de la CCN 24 heures avant le début des travaux. Du début à la fin des travaux, l'entrepreneur devra travailler avec diligence.
- d) Quand les travaux seront terminés, l'entrepreneur devra les faire approuver par le représentant de la CCN.
- e) L'entrepreneur soumettra une facture pour chaque appel de service général, rappel ou appel d'urgence, où seront indiqués le numéro du bon de commande et la description détaillée des travaux réalisés.

### 1.9.3. Dommages

Les végétaux, les surfaces, les structures ou d'autres éléments endommagés par suite des travaux réalisés dans le cadre de cette offre à commandes doivent être remplacés ou réparés à l'entière satisfaction de la CCN ou du propriétaire de la propriété touchée, et ce, dans les dix (10)

## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

jours suivant le signalement des dommages à l'entrepreneur. Tout dommage doit être immédiatement signalé au représentant de la CCN.

### 1.9.4. Contrôle de la circulation

L'entrepreneur est responsable du contrôle de la circulation sur les routes dont la CCN et une municipalité ont la responsabilité. L'entrepreneur est responsable de fournir, d'installer et d'entretenir les dispositifs de signalisation nécessaires à la protection du public et du lieu des travaux. Le contrôle de la circulation doit être conforme au Manuel canadien de la signalisation routière. L'entrepreneur doit aussi se reporter au manuel pratique de contrôle de la circulation ainsi qu'aux politiques et règlements de la CCN. Tous les panneaux de signalisation servant à diriger la circulation doivent être bilingues.

### 1.9.5. Mesures de sécurité

Observer les exigences de sécurité stipulées dans le Code canadien de la sécurité sur les chantiers de construction ou prévues par le gouvernement provincial, la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail et les autorités municipales concernant les mesures de sécurité sur les chantiers de construction. S'il y a conflit ou divergence d'un règlement à l'autre, les exigences les plus rigoureuses s'appliqueront.

Les employés porteront un gilet de sécurité là où les véhicules, les employés et les piétons pourraient entrer en collision.

### 1.9.6. Protection du public et de la propriété

L'entrepreneur doit considérer la sécurité, la santé et le bien-être du public comme étant primordiaux.

Lorsqu'il fournit des biens et des services, l'entrepreneur doit protéger la propriété de la CCN et celles d'autres personnes de tout dommage. Il doit, à ses propres frais, réparer les dommages résultant de ses activités, sauf ceux qu'il n'aurait pu raisonnablement éviter dans le cadre de la réalisation des travaux.

La CCN exige des entrepreneurs auxquels elle fait appel qu'ils fournissent une copie de leurs programmes de sécurité, y compris les comptes rendus des réunions de chantier et l'information sur la sécurité liée aux pratiques de l'entreprise. Ils doivent joindre à leur proposition un résumé de leur programme de sécurité.

Lorsqu'il fournit des biens et des services, l'entrepreneur n'est responsable que de la sécurité des lieux de travail et doit respecter les normes, les règles et les règlements appropriés en matière de santé et de sécurité au travail, de même que les décrets qui s'appliquent à ses actes et à sa conduite. L'entrepreneur est également responsable de la sécurité du public durant la réalisation des travaux. L'équipement de protection individuel doit être utilisé selon les besoins, être en bon état, convenir aux tâches à effectuer et respecter toutes les normes réglementaires. Des dispositifs de sécurité et de protection doivent être en place et fonctionnels.

L'entrepreneur ne doit pas laisser les déchets et les rebus s'accumuler dans la zone des travaux, et il doit enlever et éliminer quotidiennement les débris et les matériaux usagés et inutilisables. L'entrepreneur doit effectuer les travaux en dérangeant le moins possible les occupants et le public et en nuisant le moins possible à l'usage habituel des lieux. Il doit protéger des dommages les travaux déjà réalisés, déplacer le mobilier et les installations pour accéder au lieu des travaux et les remettre en place après leur réalisation. Au besoin, il doit recouvrir le mobilier et les installations se trouvant à proximité avant d'entamer les travaux, et les découvrir une fois les



## Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie

travaux terminés. L'entrepreneur ne peut pas laisser ni entreposer son matériel et ses outils sur place.

### 1.9.7. Élimination des déchets

Les Entrepreneurs sont responsables de l'enlèvement et de l'élimination appropriés de tous les matériaux utilisés sur place et ce, compte tenu des articles suivants :- Béton, produits époxydiques, brique et ainsi de suite. Il doit transporter les matières vers les sites d'élimination approuvés par la municipalité. Il doit également posséder un permis valide pour transporter et éliminer les matières dangereuses et les transporter vers les sites d'élimination approuvés. L'entrepreneur est responsable du paiement de tous les frais associés à l'élimination des différentes matières. Les restrictions quant au déplacement de ces matières imposées par l'ACIA doivent être respectées en tout temps.

## **2. Taux unitaires dans le cadre de la COC**

Les taux horaires doivent comprendre tous les coûts, y compris, sans s'y limiter, les suivants :

- a. le coût de l'ensemble de la main-d'oeuvre (y compris l'opérateur), des matériaux et du matériel;
- b. les frais généraux, notamment les permis, les licences, les dessins, le kilométrage, les frais de camion, les coûts de carburant et les suppléments connexes, les pièces, le transport, les mesures de sécurité et de protection de l'environnement, les sous-traitants, etc.
- c. les frais de mobilisation et de démobilisation (y compris des services de contrôle de la circulation au besoin), afin que ces activités soient menées de manière efficace et sécuritaire;
- d. élimination ou recyclage de tous les déchets de construction;
- e. marges brutes et profits;
- f. autres coûts et dépenses.

Exclusion des taxes applicables.

*NOTA :* L'entrepreneur ne sera payé qu'en fonction des heures de travail accomplies sur les lieux de travail. Les taux horaires s'appliquent à partir de l'arrivée sur les lieux. Ils ne s'appliquent qu'à partir de l'heure d'arrivée, ou du moment de l'arrivée du matériel si celui-ci est ultérieur au moment d'arrivée convenu, jusqu'à ce qu'on n'ait plus besoin du matériel pour la période prévue ou que celui-ci soit retiré des lieux. La CCN ne paie pas d'heures supplémentaires, peu importe le nombre d'heures travaillées. Le temps consacré aux périodes de pause (p. ex. pause repas, pause santé, etc.), au transport des travailleurs, à l'achat des matériaux, à la manutention et à la livraison ainsi qu'au déplacement du matériel (loué ou appartenant à l'entrepreneur), ne constitue pas des heures travaillées; les coûts associés à ces activités sont considérés comme faisant partie des frais généraux et doivent faire partie du taux horaire offert dans la soumission pour le matériel et les travaux de base.

Il faut mettre tout en œuvre pour réduire au minimum l'interruption des travaux lorsqu'on planifie les pauses du personnel, et la CCN pourrait l'exiger.

L'entrepreneur qui arrive sur les lieux au moment convenu pour répondre à un appel de service général ou à un rappel et qui doit attendre le personnel, le matériel ou les instructions de la CCN est considéré comme étant en disponibilité. La période passée en disponibilité sera payée au taux horaire normal.

Les taux seront établis selon les critères qui suivent.

## **Cadre de référence – Travaux de bétonnage et de maçonnerie**

- a) La CCN n'est pas responsable du remboursement du temps de déplacement pour se rendre aux lieux de travail et en revenir.

**Secteur: EST**

**ANNEXE A - TRAVAUX DE BÉTONNAGE ET DE MAÇONNERIE** (en dollars canadiens)

- Le but des quantités estimées est d'évaluer les soumissions seulement.
- **Les prix unitaires dans ce tableau sont pour des travaux exécutés dans le secteur EST**

Article	Description	Quantités estimées		Appel de service général Prix unitaire (excl. taxes)		Total	Quantités estimées		Rappels et appels d'urgence Prix unitaire (excl. taxes)		Total
1	2 travailleurs qualifiés et une camionnette avec des divers menu appareils et outils	20	X	\$ / heure	=	\$	20	X	\$ / heure	=	\$
2	Remplacer des marches de porche en béton, 3 marches, avec contremarches de 8 po. (largeur de 36 po.)	5	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
3	Remplacer un appui de fenêtre en béton	50	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
4	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier mou	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
5	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier dur	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
6	Prix forfaitaire pour appliquer du crépi sur des murs de fondation	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
7	Prix forfaitaire pour remplacer des briques détériorées	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
8	Prix forfaitaire pour remonter un mur de parapet	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
9	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique apparante (par lavage chimique)	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
10	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique peinte (par lavage chimique)	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
11	Prix forfaitaire pour imperméabiliser de la brique	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
12	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à simple tuyau ou sortie	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
13	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à tuyau ou sortie double	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
14	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à simple tuyau ou sortie	50	X	\$ / piéd linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
15	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à tuyau ou sortie double	50	X	\$ / piéd linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a

Les prix proposés sont tout compris

Toutes les taxes sont en sus du prix unitaire proposé

Total pour appel de service général \$ \_\_\_\_\_

Total pour rappels et appels d'urgence \$ \_\_\_\_\_

**GRAND TOTAL (général + rappels/appels d'urgence) pour des travaux exécutés dans le Secteur EST**

**\$ \_\_\_\_\_**

Nom de l'entreprise: \_\_\_\_\_

## Secteur: CENTRE

### ANNEXE A - TRAVAUX DE BÉTONNAGE ET DE MAÇONNERIE (en dollars canadiens)

Le but des quantités estimées est d'évaluer les soumissions seulement.

Les prix unitaires dans ce tableau sont pour des travaux exécutés dans le secteur CENTRE

Article	Description	Quantités estimées		Appel de service général Prix unitaire (excl. taxes)		Total	Quantités estimées		Rappels et appels d'urgence Prix unitaire (excl. taxes)		Total
1	2 travailleurs qualifiés et une camionnette avec des divers menu appareils et outils	20	X	\$ / heure	=	\$	20	X	\$ / heure	=	\$
2	Remplacer des marches de porche en béton, 3 marches, avec contremarches de 8 po. (largeur de 36 po.)	5	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
3	Remplacer un appui de fenêtre en béton	50	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
4	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier mou	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
5	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier dur	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
6	Prix forfaitaire pour appliquer du crépi sur des murs de fondation	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
7	Prix forfaitaire pour remplacer des briques détériorées	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
8	Prix forfaitaire pour remonter un mur de parapet	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
9	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique apparante (par lavage chimique)	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
10	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique peinte (par lavage chimique)	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
11	Prix forfaitaire pour imperméabiliser de la brique	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
12	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à simple tuyau ou sortie	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
13	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à tuyau ou sortie double	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
14	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à simple tuyau ou sortie	50	X	\$ / pied linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
15	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à tuyau ou sortie double	50	X	\$ / pied linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a

Les prix proposés sont tout compris

Toutes les taxes sont en sus du prix unitaire proposé

Total pour appel de service général \$ \_\_\_\_\_

Total pour rappels et appels d'urgence \$ \_\_\_\_\_

**GRAND TOTAL (général + rappels/appels d'urgence) pour des travaux exécutés dans le Secteur CENTRE**

\$ \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise: \_\_\_\_\_

## Secteur: QUEST

### ANNEXE A - TRAVAUX DE BÉTONNAGE ET DE MAÇONNERIE (en dollars canadiens)

- Le but des quantités estimées est d'évaluer les soumissions seulement.
- Les prix unitaires dans ce tableau sont pour des travaux exécutés dans le secteur QUEST**

Article	Description	Quantités estimées	X	Appel de service général Prix unitaire (excl. taxes)	=	Total	Quantités estimées	X	Rappels et appels d'urgence Prix unitaire (excl. taxes)	=	Total
1	2 travailleurs qualifiés et une camionnette avec des divers menu appareils et outils	20	X	\$ / heure	=	\$	20	X	\$ / heure	=	\$
2	Remplacer des marches de porche en béton, 3 marches, avec contremarches de 8 po. (largeur de 36 po.)	5	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
3	Remplacer un appui de fenêtre en béton	50	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
4	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier mou	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
5	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier dur	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
6	Prix forfaitaire pour appliquer du crépi sur des murs de fondation	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
7	Prix forfaitaire pour remplacer des briques détériorées	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
8	Prix forfaitaire pour remonter un mur de parapet	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
9	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique apparante (par lavage chimique)	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
10	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique peinte (par lavage chimique)	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
11	Prix forfaitaire pour imperméabiliser de la brique	500	X	\$ /piè carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
12	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à simple tuyau ou sortie	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
13	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à tuyau ou sortie double	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
14	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à simple tuyau ou sortie	50	X	\$ / pied linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
15	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à tuyau ou sortie double	50	X	\$ / pied linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a

Les prix proposés sont tout compris

Toutes les taxes sont en sus du prix unitaire proposé

Total pour appel de service général \$ \_\_\_\_\_

Total pour rappels et appels d'urgence \$ \_\_\_\_\_

**GRAND TOTAL (général + rappels/appels d'urgence) pour des travaux exécutés dans le Secteur QUEST**

\$ \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise: \_\_\_\_\_

## Secteur: QUÉBEC

### ANNEXE A - TRAVAUX DE BÉTONNAGE ET DE MAÇONNERIE (en dollars canadiens)

- Le but des quantités estimées est d'évaluer les soumissions seulement.
- Les prix unitaires dans ce tableau sont pour des travaux exécutés dans le secteur QUÉBEC

Article	Description	Quantités estimées		Appel de service général Prix unitaire (excl. taxes)		Total	Quantités estimées		Rappels et appels d'urgence Prix unitaire (excl. taxes)		Total
1	2 travailleurs qualifiés et une camionnette avec des divers menu appareils et outils	20	X	\$ / heure	=	\$	20	X	\$ / heure	=	\$
2	Remplacer des marches de porche en béton, 3 marches, avec contremarches de 8 po. (largeur de 36 po.)	5	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
3	Remplacer un appui de fenêtre en béton	50	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
4	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier mou	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
5	Travaux de reprise de poçonnement : prix forfaitaire pour du mortier dur	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
6	Prix forfaitaire pour appliquer du crépi sur des murs de fondation	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
7	Prix forfaitaire pour remplacer des briques détériorées	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
8	Prix forfaitaire pour remonter un mur de parapet	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
9	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique apparante (par lavage chimique)	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
10	Prix forfaitaire pour nettoyer de la brique peinte (par lavage chimique)	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
11	Prix forfaitaire pour imperméabiliser de la brique	500	X	\$ /piéd carré	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
12	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à simple tuyau ou sortie	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
13	Installer un capuchon en béton sur une cheminée typique ou représentative à tuyau ou sortie double	10	X	\$ / chacun	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
14	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à simple tuyau ou sortie	50	X	\$ / pied linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a
15	Remonter ou reconstruire une cheminée et ce, au-dessus de la ligne du toit : à tuyau ou sortie double	50	X	\$ / pied linéaire	=	\$	n/a	X	n/a	=	n/a

Les prix proposés sont tout compris

Total pour appel de service général \$ \_\_\_\_\_

Total pour rappels et appels d'urgence \$ \_\_\_\_\_

Toutes les taxes sont en sus du prix unitaire proposé

**GRAND TOTAL (général + rappels/appels d'urgence) pour des travaux exécutés dans le Secteur QUÉBEC**

\$ \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise: \_\_\_\_\_

## **ANNEXE B**

**EST – Propriétés résidentielles se trouvant dans le secteur délimité par le chemin Tenth Line à l'est, la rivière des Outaouais au nord, le boulevard St-Laurent à l'ouest et le chemin Mitch Owens au sud (voir la carte à l'annexe C).**

**Environ 66 propriétés résidentielles**

**CENTRE – Propriétés résidentielles se trouvant dans le secteur délimité par le boulevard St-Laurent et le chemin Hawthorne à l'est, la rivière des Outaouais au nord, le chemin Greenbank à l'ouest et le chemin Earl Armstrong et la promenade Strandherd au sud (voir la carte à l'annexe C).**

**Environ 75 propriétés résidentielles**

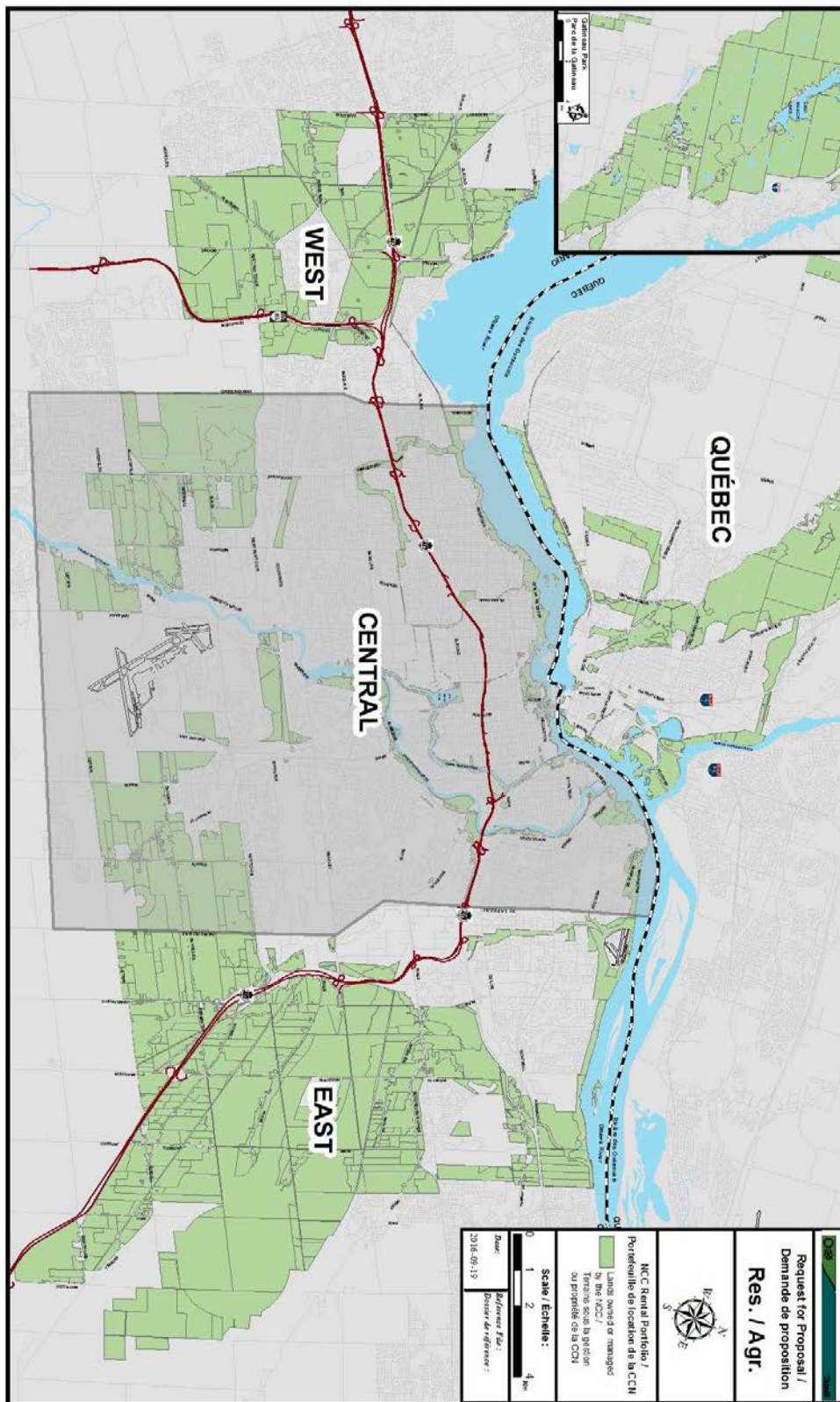
**OUEST – Propriétés résidentielles se trouvant dans le secteur délimité par le chemin Eagleson à l'ouest, la rivière des Outaouais au nord, le chemin Greenbank à l'est et la promenade Strandherd et le chemin Fallowfield au sud (voir la carte à l'annexe C).**

**Environ 31 propriétés résidentielles**

**QUÉBEC – Propriétés résidentielles se trouvant dans le secteur délimité par le chemin Vanier et le chemin de la Montagne à l'ouest, le lac Meech au nord, la rivière Gatineau à l'est et la rivière des Outaouais au sud.**

**Environ neuf propriétés résidentielles**

# APPENDIX C





---

## EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

---

### Exigences relatives à la sécurité

La CCN respecte la *Politique sur la sécurité du gouvernement* du Conseil du Trésor et, par conséquent, elle exigera que les employés de l'entrepreneur se soumettent à une enquête de sécurité sur le personnel (Formulaire d'autorisation de sécurité SCT/TBS 330-60F). La CCN pourrait aussi procéder à une enquête de crédit lorsque les fonctions ou les tâches à exécuter l'exigent ou si un casier judiciaire contient une accusation ou une infraction de nature financière.

*Les renseignements personnels associés à ces cotes de sécurité sont conservés dans la banque de données suivante: POU 917 – Contrôle de sécurité du personnel.*

La CCN se réserve le droit de ne pas octroyer le contrat tant que les employés de l'Entrepreneur n'ont pas obtenu la cote de sécurité requise telle que définie par la sécurité de l'entreprise de la CCN. Dans le cas présent, le niveau de sécurité requis sera (**Fiabilité, accès aux sites, secret**)\*.

*\*À des fins opérationnelles, en s'appuyant sur les avis et conseils de la sécurité de l'entreprise de la CCN, une mise à jour du niveau de sécurité (confidentiel, secret et très secret) peut-être requise suivant la nature délicate des renseignements et des biens à accéder.*

### Informations supplémentaires

Dans le cadre de l'enquête de sécurité sur le personnel, les individus pourraient-être tenus de fournir une preuve de leur statut de citoyen canadien ou de résident permanent ainsi que toute autre information/documentation exigée par la sécurité de l'entreprise de la CCN pour compléter l'enquête de sécurité.

La CCN se réserve le droit de refuser l'accès aux employés qui ne réussissent pas à obtenir la cote de sécurité requise.

La CCN se réserve le droit d'imposer des mesures de sécurité supplémentaires dans le cadre du présent contrat si le besoin s'en fait sentir.

Selon une évaluation des menaces et des risques ou tout autre type d'évaluation de sécurité, la sécurité de l'entreprise de la CCN peut recommander des mesures additionnelles de sécurité matérielle pour tenir compte de changements aux menaces ou à des fins opérationnelles.

La CCN se réserve aussi le droit de demander que l'entrepreneur se soumette à une vérification d'organisme désigné et/ou à une attestation de sécurité d'installations – selon la nature de l'information qui lui sera confiée.

### Représentant de l'entreprise en matière de sécurité

L'entrepreneur devra désigner un représentant de l'entreprise en matière de sécurité ainsi qu'un suppléant (pour les entreprises qui ont plus de cinq employés).

Les critères de sélection du représentant et de son suppléant sont les suivants :

- Ils doivent être des employés de la firme.
- Ils doivent posséder une cote de sécurité (la CCN traitera les cotes de sécurité une fois les individus désignés).

---

## EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

---

### Responsabilités du représentant de l'entreprise en matière de sécurité

Les responsabilités du représentant sont les suivantes :

- Assurer la liaison entre la sécurité de l'entreprise de la CCN et l'entrepreneur pour garantir une bonne coordination.
- En collaboration avec la sécurité de l'entreprise de la CCN, identifier les employés de l'entrepreneur qui auront besoin d'accéder aux biens et sites de la CCN ou à de l'information détenue par la CCN **ainsi que tous les sous-traitants récurrents** (et leurs employés) qui auront besoin d'un accès similaire et ne pourront peut-être pas être supervisés par l'entrepreneur en tout temps durant les périodes d'accès. S'assurer que la documentation de l'enquête de sécurité sur le personnel soit exacte et complète lorsque soumise à la sécurité de l'entreprise de la CCN, pour les employés et les sous-traitants identifiés.
- S'assurer que les employés et/ou les sous-traitants, après avoir été informés de l'obtention de leur cote (**Fiabilité, accès aux sites, secret**), signent le certificat d'enquête de sécurité et profil de sécurité et les remettent à la sécurité de l'entreprise de la CCN.
- S'assurer que seules les personnes qui ont fait l'objet d'une enquête de sécurité au niveau approprié et qui obéissent au principe du besoin de savoir, auront accès aux informations et aux biens.
- Maintenir une liste à jour des employés et/ou des sous-traitants qui ont fait l'objet d'une enquête de sécurité.
- S'assurer de la bonne sauvegarde de tous les biens et informations, y compris tout bien ou information confié aux sous-traitants.
- Si l'on constate un manquement à la sécurité ou suspecte une infraction à la sécurité, préparer et soumettre un rapport d'événement à la CCN aussi tôt que possible.

### Accès au site

Sauf indications contraires, toutes les visites sur sites considérés sensibles (résidences officielles) devront être coordonnées et approuvées par les Services de sécurité de la CCN.

### Références

[Loi sur la protection de l'information](#)

[Loi sur l'accès à l'information](#)

[Loi sur la protection des renseignements personnels](#)

[Politique sur la sécurité du gouvernement](#)

## Exigences en matière de santé et de sécurité du travail

### 1. Renseignements généraux

- 1.1 Dans le présent contrat, « SST » signifie « santé et sécurité du travail ».
- 1.2 Relativement au travail devant être exécuté en vertu du contrat, l'entrepreneur convient et accepte d'exécuter un travail équivalent ou supérieur aux normes des pratiques exemplaires prévalant dans l'industrie de la construction en date courante et de faire observer lesdites normes.
- 1.3 L'entrepreneur reconnaît que, dans la mesure où les sujets suivants peuvent être affectés par la réalisation des travaux, il est responsable de :
- 1.3.1 la santé et la sécurité des personnes sur le site;
  - 1.3.2 la sécurité des biens meubles sur le site;
  - 1.3.3 la protection des personnes sur les lieux adjacents au site;
  - 1.3.4 la protection de l'environnement.
- 1.4 Sans restreindre la portée de la section 1.3, l'entrepreneur reconnaît qu'il est tenu, convient et accepte de se conformer à l'ensemble des lois et règlements applicables à la réalisation des travaux, incluant sans s'y limiter:
- (a) les dispositions de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* de l'Ontario et tous les règlements, politiques ou directives connexes émis en vertu de ladite loi pour les travaux exécutés en Ontario;
  - (b) la *Loi sur la santé et la sécurité du travail* du Québec et tous les règlements, politiques ou directives connexes émis en vertu de ladite loi pour les travaux exécutés au Québec;
  - (c) les dispositions applicables du *Code canadien du travail, partie II*;
  - (d) les lois sur les normes du travail dans la ou les provinces où toute partie du travail est accomplie;
  - (e) toute politique ou directive émise par la CCN relativement à l'objet du contrat.

La CCN s'engage à transmettre par écrit à l'entrepreneur toutes les politiques et directives dont il est fait mention à l'alinéa (e) ci-haut au plus tard lors de la réunion préalable à la construction. L'entrepreneur est tenu de veiller à ce que toutes les politiques et directives soient communiqués à ses employés, et que les employés en ont pris connaissance et acceptent de s'y conformer. La CCN se réserve le droit d'exiger que l'entrepreneur soit tenu de faire preuve qu'il s'est acquitté de ces responsabilités à la satisfaction raisonnable de la CCN.

- 1.5 En signant un contrat avec la CCN, l'entrepreneur déclare et atteste à la CCN qu'il a pris connaissance et qu'il est au courant des obligations imposées par les mesures législatives dont il est question dans la section 1.4. ci-dessus.
- 1.6 Aux fins des mesures législatives provinciales pertinentes en matière de SST, l'entrepreneur reconnaît et accepte qu'il est le « constructeur » ou le « maître d'oeuvre », et il accepte d'assumer toute responsabilité relative à l'exécution des engagements du « constructeur » ou du « maître d'oeuvre » en ce qui concerne les travaux prévus par le contrat. En cas de différend entre

l'entrepreneur et la CCN, indépendamment de toute décision d'une autorité compétente que la CCN est effectivement le « constructeur » ou le « maître d'oeuvre », l'entrepreneur reconnaît et accepte qu'il est responsable du financement de la mise en œuvre des mesures de protection requises pour se conformer aux exigences imposées au « constructeur » ou le « maître d'oeuvre ».

- 1.7 En ce qui concerne la CCN et l'entrepreneur, la décision de la CCN à savoir si l'entrepreneur s'acquitte de ses engagements en matière de SST est finale. Sans préjudice de la portée générale des dispositions précédentes, advenant tout différend relativement aux directives fournies par le représentant désigné de la CCN, l'entrepreneur peut signaler le différend en question, mais il doit tout de même se conformer aux directives fournies.
- 1.8 Par la présente, l'entrepreneur dégage la CCN, ses agents et ses employés de toute responsabilité et s'engage à l'indemniser de tous et toutes réclamations, demandes, pertes, dépenses (y compris les honoraires juridiques sur une base d'indemnisation totale), dommages et actions en justice, poursuites ou procédures (ci-après nommés les « réclamations ») réclamés ou engagés par des tierces parties à la suite d'erreurs ou d'omissions commises par l'entrepreneur dans l'exécution du contrat. Sans préjudice de la portée générale des dispositions précédentes, cette garantie s'applique à toute réclamation relative à la violation de toute loi ou de tout règlement en matière de SST.
- 1.9 La CCN doit fournir à l'entrepreneur :
  - 1.9.1 une description écrite des risques connus et prévisibles que présente pour la santé et la sécurité de chaque employé en raison de la nature du site;
  - 1.9.2 une liste du matériel, de l'équipement, des dispositifs et des vêtements de protection requis en raison de la nature particulière du site;
  - 1.9.3 une description écrite des circonstances particulières exigeant l'utilisation du matériel, de l'équipement, des dispositifs et des vêtements de protection exigés en vertu de l'alinéa 1.9.2, et la manière dont ils doivent être utilisés;
  - 1.9.4 un exemplaire de tout énoncé de politique ou procédure de la CCN ayant trait aux travaux et au site.
- 1.10 Sans préjudice de la portée générale du paragraphe 1.9, l'entrepreneur doit, avant d'entreprendre les travaux et à ses propres frais :
  - 1.10.1 prendre toutes les précautions raisonnables pour informer toutes les personnes employées pour réaliser les travaux ou ayant accès au site des risques que présente pour la santé et la sécurité le site, en vertu l'alinéa 1.9.1;
  - 1.10.2 fournir à toutes les personnes employées pour réaliser les travaux ou ayant accès au site le matériel, l'équipement, les dispositifs et les vêtements de protection requis en vertu de l'alinéa 1.9.2;
  - 1.10.3 prendre toutes les précautions raisonnables pour informer toutes les personnes employées pour réaliser les travaux ou ayant accès au site des modes d'usage du matériel, de l'équipement, des dispositifs et des vêtements de protection requis en raison de la nature particulière du site, en vertu de l'alinéa 1.9.2, ainsi que des circonstances particulières exigeant leur utilisation;
  - 1.10.4 prendre toutes les précautions raisonnables pour informer toutes les personnes employées pour réaliser les travaux ou ayant accès au site des politiques et procédures dont il est mention à l'alinéa 1.9.4.

## **2. Compétences du personnel**

- 2.1 En concluant le présent accord, l'entrepreneur déclare et atteste qu'il possède l'expérience, la formation, les titres de compétence et l'équipement requis permettant de se conformer aux exigences énumérées aux paragraphes 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 ci-haut.
- 2.2 L'entrepreneur déclare et atteste que le personnel de supervision embauché par l'entrepreneur dans le cadre de l'exécution de toute partie des travaux possède l'expérience, l'autorité, la formation, les titres de compétences et l'équipement requis pour veiller au respect des exigences énumérées aux paragraphes 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 ci-haut. De plus, l'entrepreneur convient et accepte de fournir les pièces justificatives qui peuvent être requises de temps à autre par la CCN afin de vérifier les compétences de ce personnel.

## **3. Attestation**

- 3.1 Après avoir été avisé que sa soumission a été retenue, avant que soit attribué le contrat et comme condition d'attribution du contrat, l'entrepreneur convient et accepte de fournir une attestation de paiement de la Commission des accidents du travail. Lorsque la durée du projet est supérieure à soixante jours, l'entrepreneur convient et accepte de fournir des certificats à jour au moins tous les soixante jours. Si l'entrepreneur ne fournit pas de certificats à jour, la CCN peut immédiatement résilier le contrat sans préavis et sans contracter d'obligation à l'égard de l'entrepreneur.
- 3.2 Après avoir été avisé que sa soumission a été retenue, avant que soit attribué le contrat et comme condition d'attribution du contrat, l'entrepreneur convient et accepte de fournir des données antérieures sur les lésions subies par son personnel, y compris tous les rapports d'incidents de la Commission des accidents du travail. Ces données doivent présenter l'information relative aux trois années précédentes.

## **4. Plans, politiques et procédures**

- 4.1 Après avoir été avisé que sa soumission a été retenue, avant que soit attribué le contrat et comme condition d'attribution du contrat, l'entrepreneur convient et accepte de soumettre les documents ci-dessous à l'examen et l'approbation de la CCN :
- (a) un exemplaire de la politique de l'entrepreneur en matière de SST;
  - (b) un programme et un plan de sécurité spécifique au travail qui doit être exécuté conformément au contrat, lequel plan doit comprendre une évaluation et une analyse des risques, une description des méthodes de travail sécuritaires, les protocoles de déclaration des incidents et des lésions, des rapports périodiques sur la conformité aux obligations en matière de SST, y compris toute politique, pratique ou procédure, sauf disposition différente dans la présente, ainsi qu'un plan d'intervention en cas d'urgence spécifique au site;
  - (c) des dossiers sur la formation en SST de membres du personnel et de leurs remplaçants responsables des questions de SST.

L'entrepreneur convient et accepte de soumettre les fiches signalétiques requises à l'examen et l'approbation de la CCN, et ce avant de se présenter au site pour réaliser les travaux auxquels se rapportent les fiches signalétiques.

L'approbation de la CCN ne modifie pas les dispositions du contrat relativement à l'imputation de la responsabilité d'exécution ou de la non-exécution des engagements en matière de SST. Malgré ladite approbation, l'entrepreneur doit respecter ses engagements.

- 4.2 L'entrepreneur convient et accepte qu'avant d'entreprendre les travaux, il doit assister à une séance d'information préalable à la construction au cours de laquelle on doit établir toutes les pratiques et les procédures qui doivent être respectés dans l'exécution du travail. Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1.4(e) ci-dessus, les représentants de l'entrepreneur qui assistent à la séance d'information sont tenus de fournir une attestation écrite dans laquelle ils affirment que les pratiques et procédés exposés dans la séance d'information ont été bien compris et seront respectés.
- 4.3 En tout temps et lorsqu'il y a lieu pendant l'exécution des travaux, la CCN est autorisée à vérifier la manière dont l'entrepreneur exécute ses engagements en matière de SST et à déterminer s'il se conforme aux dispositions du projet ou aux politiques, pratiques et procédures en matière de SST. Si la vérification met à jour tout manquement de la part de l'entrepreneur dans l'exécution desdits engagements en matière de SST, la CCN est autorisée à corriger immédiatement lesdites lacunes aux frais de l'entrepreneur, et elle se réserve le droit de résilier immédiatement le contrat sans préavis et sans contracter d'obligation à l'égard de l'entrepreneur.
- 4.4 L'entrepreneur convient et accepte de se conformer à toutes les exigences du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail.
- 4.5 L'entrepreneur reconnaît et accepte que lorsque requis par toute loi et tout règlement s'appliquant à la réalisation des travaux, il doit établir et maintenir un comité de santé et de sécurité au travail pour le projet. L'entrepreneur reconnaît et accepte également qu'il doit permettre à des membres du personnel d'assister à toutes les réunions pertinentes sur la sécurité et que les coûts engagés pour ce faire, y compris les coûts attribuables à la suspension des activités, sont inclus dans le prix de la soumission et ne peuvent pas être récupérés par d'autres moyens.
- 4.6 Lorsque le régime de réglementation provincial pertinent l'exige, l'entrepreneur reconnaît et accepte qu'il est tenu de présenter un avis de projet à l'organisme de réglementation pertinent et qu'il est tenu d'exécuter toute autre tâche administrative requise pour répondre aux engagements imposés dans le régime de réglementation provincial pertinent.
- 4.7 **(Facultatif selon les dangers ou la portée du projet).** L'entrepreneur convient et accepte qu'il doit embaucher et affecter au travail un professionnel en SST compétent et autorisé à titre de coordonnateur de la santé et la sécurité, lequel doit:
- (a) avoir une expérience pratique minimale de deux (2) ans en milieu de travail et spécifique aux activités associées à (indiquer le sujet spécifique);
  - (b) avoir une connaissance pratique de base des règlements spécifiés en matière de SST,
  - (c) veiller à ce qu'une formation en SST soit suivie et qu'il soit interdit à tout membre du personnel qui n'a pas reçu la formation requise d'avoir accès au lieu de travail pour exécuter les travaux requis;
  - (d) prendre en charge la mise en œuvre, l'application quotidienne et le suivi du plan de SST spécifique au lieu de travail;
  - (e) être sur place pendant l'exécution du travail.
- Les parties acceptent qu'au lieu d'embaucher un professionnel en SST, l'entrepreneur pourra confier ces services à un sous-traitant.
- 4.8 Une fois les travaux terminés, l'entrepreneur convient et accepte de participer avec la CCN à une entrevue de rendement « après les travaux » afin d'évaluer le rendement de l'entrepreneur relativement aux engagements en matière de SST en vertu du contrat. Sans préjudice de la portée

générale des dispositions précédentes, l'entrevue déterminera les secteurs de conformité et de non-conformité à propos des questions suivantes :

- (a) l'efficacité du travail effectué;
- (b) les exigences en matière de déclaration et les modalités d'application;
- (c) la correction des lacunes.

L'entrepreneur reconnaît et accepte que les résultats de l'entrevue « après les travaux » pourront être utilisés par la CCN pour évaluer les soumissions futures présentées par l'entrepreneur en vue d'autres projets de la CCN.

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

### 1. Définitions des termes

Dans le contrat, l'expression

- a) "Architecte/Ingénieur" désigne toute personne qui peut être expressément désignée par le directeur général adjoint - Développement ou en son nom en vertu de l'adjudication du présent contrat;
- b) "travaux" comprend la totalité des ouvrages main d'oeuvre, matériaux, matières et choses que l'Entrepreneur est tenu de faire, de fournir et d'exécuter en vertu du contrat.

### 2. Cession du contrat et de Sous-contrats

L'Entrepreneur ne peut céder le contrat sans le consentement par écrit de la Commission. Il ne peut adjuger la totalité ou une partie des travaux à un sous-entrepreneur sans le consentement de l'Architecte/ingénieur. Chaque adjudication faite à un sous-entrepreneur doit se conformer à toutes les modalités et conditions du présent contrat qui peuvent raisonnablement s'y appliquer.

### 3. Membres de la Chambre des communes

Aucun membre de la Chambre des communes n'est admis à être partie du contrat, ni à participer à aucun des bénéfices ou profits qui en proviennent.

### 4. Indemnisation

L'Entrepreneur doit tenir la Commission de la capitale nationale indemne et à couvert de toutes réclamations, pertes, frais, dommages, actions, poursuites et procédures par suite, à cause ou à l'occasion de l'activité de l'Entrepreneur dans l'exécution des travaux, sauf ceux découlant d'un manque ou d'un vice du titre de propriété sur l'emplacement des travaux ou d'une contrefaçon d'un brevet d'invention relatif au dessin fourni par la Commission de la capitale nationale, mais comprenant ceux découlant des omissions, des actes non justifiés et des retards dans l'exécution des travaux du contrat.

### 5. Propriété de la Commission de la capitale nationale

L'entrepreneur est responsable envers la Commission de la capitale nationale de toutes pertes ou dommages, autres que l'usure ou la détérioration raisonnables, causés à la propriété de la Commission de la capitale nationale lors de l'exécution des travaux, attribuables ou non à des causes indépendantes de sa volonté. L'Entrepreneur ne se servira de la propriété que selon les instructions de l'Architecte/Ingénieur et il devra faire rapport à l'Architecte/Ingénieur de l'usage qu'il fait de ladite propriété en tout temps lorsqu'on le lui demandera.



---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

### **6. Lois et permis municipaux**

L'entrepreneur respectera toutes les lois et tous les règlements relatifs aux travaux, qu'ils soient d'origine fédérale, provinciale ou municipale, comme si les travaux étaient exécutés pour une personne autre que la Commission de la capitale nationale et il devra payer tous les permis et certificats exigés relativement à l'exécution des travaux.

### **7. Main-d'oeuvre et matériaux canadiens**

L'Entrepreneur emploiera de la main-d'oeuvre et des matériaux canadiens dans l'exécution des travaux, dans toute la mesure où ils seront disponibles, et il s'adressera au Centre de main-d'oeuvre du Canada afin de recruter ce personnel.

### **8. Publicité**

- a) L'Entrepreneur ne permettra pas de cérémonie publique, n'érigera pas ou ne permettra pas l'érection d'enseignes ou de publicité, relativement aux travaux, sans la permission de l'Architecte/Ingénieur.
- b) Toutes les enseignes extérieures érigées par l'Entrepreneur doivent être en français et en anglais et soumises à l'approbation de la CCN.

### **9. Matériaux, outillage, etc. deviennent propriété de la Commission de la capitale nationale**

Tous les matériaux et tout l'outillage utilisés et fournis pour les travaux deviennent la propriété de la Commission de la capitale nationale, ne seront pas enlevés de l'emplacement des travaux et ne seront pas utilisés à d'autres fins que ces travaux tant que, s'ils ne sont pas incorporés aux travaux, l'Architecte/Ingénieur n'aura pas certifié qu'ils ne sont plus requis aux fins des travaux. L'Entrepreneur est responsable des pertes et des dommages causés aux matériaux et à l'outillage appartenant à la Commission de la capitale nationale en vertu du présent article.

### **10. Surintendant et ouvriers de l'Entrepreneur**

L'Entrepreneur gardera un surintendant compétent en tout temps à pied d'oeuvre jusqu'à l'achèvement des travaux à moins d'avoir reçu une autorisation contraire de l'Architecte/Ingénieur. Le Surintendant doit être acceptable à l'Architecte/Ingénieur et avoir l'autorité de recevoir au nom de l'Entrepreneur les ordres et les communications relatifs au contrat. Tout surintendant et ouvrier que l'Architecte/Ingénieur ne peut pas accepter parce qu'il est incompetent, qu'il se conduit mal ou qu'il constitue un danger pour la sécurité nationale, sera renvoyé des lieux des travaux et remplacé séance tenante.

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

### 11. Coopération avec les autres Entrepreneurs

L'Entrepreneur coopérera entièrement avec les autres entrepreneurs et ouvriers que l'Architecte/Ingénieur enverra sur le chantier. Si l'envoi au chantier d'autres entrepreneurs et ouvriers ne pouvait être raisonnablement prévu par l'Entrepreneur au moment de la conclusion du contrat et si, de l'avis de l'Architecte/Ingénieur, l'Entrepreneur a encouru des dépenses supplémentaires en se conformant au présent article, et si l'Entrepreneur a donné par écrit un avis préalable de trente jours avant de présenter un réclamation, la Commission de la capitale nationale doit payer à l'Entrepreneur le coût de ces dépenses supplémentaires calculé en conformité de l'article 20.

### 12. Obligations de l'Entrepreneur et du sous-entrepreneur et réclamations contre eux

- a) L'Entrepreneur acquittera toutes ses obligations légitimes et fera droit à toutes les réclamations légitimes faites contre lui en conséquence de l'exécution des travaux au moins aussi souvent que le présent contrat obligera la Commission de la capitale nationale à acquitter ses obligations envers l'Entrepreneur, et il fera, sur demande, une déclaration statutaire témoignant de l'existence et de l'état des obligations et réclamations.
- b) Aux fins d'acquitter les obligations légitimes de l'Entrepreneur ou d'un sous-entrepreneur ou de faire droit aux réclamations légitimes faites contre eux en conséquence de l'exécution des travaux, la Commission de la capitale nationale peut payer tout montant qui est dû et payable à l'Entrepreneur en vertu du contrat et après appropriation et négociation du dépôt de garantie, mentionné à l'article 18 ci-après, s'il y a lieu, directement aux créanciers de l'Entrepreneur ou du sous-entrepreneur ou aux autres personnes qui font lesdites réclamations.

### 13. Droits et obligation de l'Architecte/Ingénieur

- a) Aura accès aux ouvrages en tout temps lors de l'exécution des travaux et l'Entrepreneur fournira à l'Architecte/Ingénieur tous les renseignements et l'aide dont il aura besoin afin de s'assurer que les travaux sont exécutés selon les exigences du contrat.
- b) Décidera de toute question de savoir si quelque chose a été fait comme l'exige le contrat ou de savoir ce que l'Entrepreneur est tenu de faire en vertu du contrat, y compris les questions touchant l'acceptabilité, la qualité et la quantité de la main-d'oeuvre, de l'outillage et des matériaux utilisés dans l'exécution des travaux et celles concernant le calendrier et le programme des diverses phases de l'exécution des travaux;
- c) Aura le droit d'ordonner l'exécution des travaux supplémentaires, d'éliminer ou de changer entièrement ou en partie les travaux prévus par les plans et les devis. L'Architecte/Ingénieur décidera si ce qui a été fait ou n'a pas été fait en conformité de directives données en vertu du présent alinéa a augmenté ou diminué le coût des travaux pour l'Entrepreneur en vertu du contrat sera augmenté ou diminué en conséquence suivant un montant calculé en conformité de l'article 20 ci-après. L'Entrepreneur se conformera à toute décision ou directive donnée par l'Architecte/Ingénieur en conformité du présent article.

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

### **14. Retard ou vice d'exécution**

Lorsque l'Entrepreneur tarde à commencer, exécuter ou compléter les travaux ou ne se conforme pas à une directive ou à une décision rendue en bonne et due forme par l'Architecte/Ingénieur, ou a omis de remplir un engagement en vertu du contrat, l'Architecte/Ingénieur peut prendre les mesures nécessaires en vue de remédier à l'omission de la part de l'Entrepreneur.

L'Entrepreneur remboursera à la Commission de la capitale nationale tous les frais, les dépenses et les dommages encourus ou subis par la Commission de la capitale nationale par suite de l'omission de la part de l'Entrepreneur ou en remédiant à ladite omission. En plus des mesures correctives déjà mentionnées dans le présent article, la Commission peut, si l'omission se poursuit pendant six jours après que l'Architecte/Ingénieur en a averti l'Entrepreneur par écrit, mettre fin au contrat en conformité de l'article 17 (3).

### **15. Changements des conditions du sol, retard de la part de la Commission de la capitale nationale**

- a) aucun paiement supplémentaire ne sera fait à l'Entrepreneur pour des dépenses supplémentaires encourues, pour perte ou dommage subi ou pour quelque raison que ce soit, à moins que l'Architecte/Ingénieur ne certifie que la dépense supplémentaire, la perte ou le dommage est directement attribuable:
  - i) s'il s'agit d'un contrat à montant fixe, à un écart considérable entre les renseignements sur les conditions du sol à pied d'oeuvre consignés dans les plans et devis et les conditions réelles du sol à cet endroit.
  - ii) à la négligence ou à un retard se produisant après la date du contrat, de la part de la Commission de la capitale nationale, à fournir tous renseignements ou à faire tout ce qu'elle est tenue expressément de faire par contrat ou selon l'usage de métier ou l'Entrepreneur n'ait présenté un avis par écrit de sa réclamation à l'Architecte/Ingénieur pour des dépenses supplémentaires, des pertes ou des dommages, dans les trente (30) jours de la date où il s'est rendu compte des conditions différentes du sol, ou de la date du début de la négligence ou du retard. Le montant de tout paiement supplémentaire à faire en vertu du présent article sera calculé en conformité de l'article 20.
- b) Si, de l'avis de l'Architecte/Ingénieur, l'Entrepreneur a réalisé une économie par suite des conditions différentes du sol, dont il est fait mention au sous-alinéa ci-dessus, le montant de cette économie sera déduit du prix du contrat dont il est fait état à la clause 1 de l'Offre et Entente.

### **16. Protestation contre une décision de l'Architecte/Ingénieur**

Si, dans 10 jours de la communication par l'Architecte/Ingénieur d'une décision ou directive rendue ou émise par l'Architecte/Ingénieur, l'Entrepreneur a donné à l'Architecte/Ingénieur un avis écrit par lequel il accepte cette décision ou directive sous réserve, la Commission de la capitale nationale paiera à l'Entrepreneur le coût, calculé en conformité de l'article 20, de tout ce que l'Entrepreneur a été obligé de faire, par suite de la décision ou directive, en sus de ce que le contrat, correctement compris, l'aurait obligé de faire.

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

### 17. Suspension ou résiliation du contrat

1. La Commission peut en tout temps suspendre ou résilier le contrat en donnant un avis par écrit à cet effet à cet effet à l'Entrepreneur. L'Entrepreneur se conformera à cet avis immédiatement.
2. Si la Commission suspend les travaux pour une période de trente (30) jours au moins, l'Entrepreneur devra achever les travaux lorsqu'on le lui demandera il aura droit au paiement de compensation calculé en conformité de l'article 15 ci-dessus. Si la Commission suspend les travaux pour une période supérieure à 30 jours, l'Entrepreneur peut demander à la Commission de résilier le contrat en vertu de l'alinéa (4) ci-après.
3. Si la Commission met fin au contrat parce que l'Entrepreneur a failli à l'exécution des travaux, est devenu insolvable ou a commis un acte de faillite, l'obligation de la Commission de la capitale nationale à faire des paiements à l'Entrepreneur cessera dès lors et aucun paiement supplémentaire ne sera fait à l'Entrepreneur à moins que l'Architecte/Ingénieur ne certifie que la Commission de la capitale nationale peut faire des paiements supplémentaires sans subir de préjudice financier. La résiliation du contrat en conformité du présent alinéa ne libérera l'Entrepreneur d'aucune obligation juridique ou contractuelle autre que celle d'achever l'exécution matérielle des travaux. Dans de telles circonstances, l'Architecte/Ingénieur peut achever ou faire achever les travaux de la manière qu'il juge convenable, et tous les frais encourus et les dommages subis par la Commission de la capitale nationale en raison du non-achèvement des travaux par l'Entrepreneur seront payables à la Commission de la capitale nationale par l'Entrepreneur.
4. Si la Commission met fin aux travaux d'une façon autre que celle prévue à l'alinéa 3 ci-dessus, la Commission de la capitale nationale paiera à l'Entrepreneur un montant calculé en conformité de l'article 20 ci-après et sujet aux suppléments et aux déductions prévus par les Conditions générales ou les Conditions de travail, moins tous les paiements faits en conformité de l'article 26 (3) ci-après. En aucun cas cependant, ce montant payé ne devra dépasser le montant qui aurait été payable si l'Entrepreneur avait mené son contrat à terme.

### 18. Dépôt de garantie

Si l'Entrepreneur fournit un dépôt de garantie relativement au présent contrat, on l'utilisera selon les dispositions du Règlement sur les marchés de l'État; cependant, si l'Entrepreneur a violé ou n'a pas rempli ses engagements en vertu du contrat, la Commission de la capitale nationale peut s'approprier ou négocier le dépôt à son propre usage. Si l'Entrepreneur dépose un cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux relativement au présent contrat, l'Entrepreneur placera à cet effet un avis sur les lieux de travail indiquant le nom et l'adresse de la compagnie de garantie, la définition des personnes protégées par ce cautionnement et une explication générale de la procédure à suivre pour présenter une réclamation.

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

### 19. **Aucun paiement supplémentaire**

Le montant payable à l'Entrepreneur en vertu du contrat ne sera ni diminué ni augmenté en raison d'une augmentation ou d'une diminution du coût des travaux résultant d'une augmentation ou d'une diminution du coût de l'outillage, de la main-d'oeuvre ou des matériaux; toutefois, dans le cas d'une modification à une taxe particulièrement affectant le coût des matériaux incorporés ou à incorporer dans les travaux, et imposée par la Loi sur l'accises, la Loi sur la taxe d'accises, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur les douanes et le tarif des douanes, et rendue publique après la date de présentation des soumissions, un ajustement convenable peut être fait.

### 20. **Établissement des coûts**

Aux fins des articles 11, 13(3), 15, 16 et 17(4), le montant payable à l'Entrepreneur sera, sous réserve des dispositions de l'article 26(2ii) ci-après, basé sur les prix unitaires, s'il en est, établis à la clause 4 de l'Offre et Entente. Si ces prix unitaires ne sont pas applicables, L'Architecte/Ingénieur et l'Entrepreneur pourront s'entendre sur le montant payable. S'il n'y a pas entente, le montant payable sera le montant des dépenses raisonnables et justes payées ou légalement payables par l'Entrepreneur et directement attribuables aux travaux plus 10% de ces mêmes dépenses pour couvrir les frais généraux, y compris les frais de financement et d'intérêt, et le profit, tel que certifié par l'Architecte/Ingénieur.

### 21. **Écriture à tenir par l'Entrepreneur**

1. L'Entrepreneur devra tenir des écritures complètes concernant ses chiffres estimatifs et le coût réel des travaux ainsi que les appels d'offre, devis estimatifs, contrats, correspondance, factures, reçus et pièces justificatives s'y rapportant, les tenir à la disposition de la Commission ou de personnes agissant en son nom à des fins de vérification et d'inspection, leur permettre d'en prendre des copies et d'en faire des extraits et leur fournir tous les renseignements qu'ils peuvent, de temps à autre, exiger relativement à ces écritures.
2. En vertu du présent article, les écritures tenues par l'Entrepreneur devront être conservées intactes pendant une période de deux ans à compter de la date de la délivrance du Certificat définitif d'achèvement conformément à l'article 24 des Conditions générales ou jusqu'à l'expiration de toute autre période que la Commission peut fixer.
3. L'Entrepreneur doit obliger tous les sous-traitants et toutes les entreprises, sociétés et personnes qui contrôlent directement ou indirectement l'Entrepreneur à se conformer aux paragraphes 1 et 2 comme s'ils étaient l'Entrepreneur.

### 22. **Prolongation du délai**

La Commission peut, à la demande de l'Entrepreneur faite avant le jour fixé pour l'achèvement des travaux, accorder une prolongation du délai d'exécution. L'Entrepreneur devra payer à la

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

Commission de la capitale nationale un montant égal aux frais et dommages subis par la Commission de la capitale nationale en raison du retard dans l'achèvement des travaux, à moins que la Commission ne juge que ce retard est attribuable à des phénomènes indépendants de la volonté de l'Entrepreneur.

### **23. Déblaiement de l'emplacement**

À l'achèvement des travaux, l'Entrepreneur déblaira et nettoiera les travaux et leur emplacement à la satisfaction et en conformité des directives de l'Architecte/Ingénieur.

### **24. Certificats de l'Architecte/Ingénieur**

Le jour où les travaux seront achevés et où l'Entrepreneur se sera conformé au contrat et à tous les ordres et directives donnés en conformité du contrat à la satisfaction de l'Architecte/Ingénieur, celui-ci délivra à l'Entrepreneur un Certificat définitif d'achèvement. Dans le cas d'un contrat à prix unitaire, l'Architecte/Ingénieur délivra en même temps un Certificat définitif de mesure indiquant les quantités totales utilisées ou employées relativement aux classes et aux unités mentionnées au Tableau des prix unitaires et indiquant toutes les modifications apportées subséquentement à celui-ci, en vertu de la clause 4 de l'Offre et Entente, lequel certificat lie la Commission de la capitale nationale et l'Entrepreneur.

### **25. Rectification des déficiences**

Lorsque l'Entrepreneur recevra de l'Architecte/Ingénieur un avis lui enjoignant de rectifier à ses propres frais toute déficience et tout vice, quelle qu'en soit la cause, il le fera dans le délai spécifié dans l'avis en question, si la déficience ou le vice se manifeste dans les travaux dans les douze mois qui suivent la date du Certificat définitif d'achèvement.

### **26. Paiement**

1. La Commission de la capitale nationale paiera, et l'Entrepreneur acceptera comme paiement total pour les travaux achevés et exécutés, un paiement par lequel le montant mentionné dans la clause 1 de l'Offre et Entente pris avec l'ensemble des montants payables par la Commission de la capitale nationale en vertu des articles 11, 13(3), 15(1), 16, et 19 dépasse l'ensemble de tous les paiements faits par la Commission de la capitale nationale en vertu de l'article 12 et de l'indemnisation et des montants payables à la Commission de la capitale nationale ou des frais et des dommages encourus par la Commission de la capitale nationale en vertu des articles 4, 5, 9, 13(3), 14, 15(2), 17(3), 19 et 22.
2. Dans le cas d'un contrat à prix unitaire:
  - i) Le montant mentionné dans la clause 1 de l'Offre et Entente sera considéré comme étant le montant obtenu en additionnant les produits des prix unitaire énoncés dans la clause 4 de l'Offre et Entente tels que modifiés en vertu du sous-alinéa ii) ci-après, si applicable, et les quantités réelles des unités en question telles qu'énoncées dans le Certificat définitif en mesure de

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

- l'Architecte/Ingénieur, sous réserve de tout ajustement prévu au sous-alinéa (ii) du présent alinéa.
- ii) L'Architecte/Ingénieur et l'Entrepreneur peuvent, en vertu d'une entente par écrit, ajouter au tableau des prix unitaires susmentionnés d'autres classes de main-d'oeuvre, etc., unités de mesure quantités estimatives et prix par unité, et ils peuvent si les quantités réelles énoncées dans le Certificat définitif de mesure susmentionné sont de plus de 15% supérieures ou inférieures aux quantités estimatives relativement à tout article figurant au tableau des prix unitaires susmentionné modifier les prix unitaires relatifs à ces articles figurant dans le tableau des prix unitaires, sous réserve que si les quantités réelles excèdent les quantités estimatives de plus de 15%, la modification précitée aux prix unitaires ne s'applique qu'aux quantités réelles excédant 115% des quantités estimatives. Lorsque l'Architecte/Ingénieur et l'Entrepreneur ne pourront s'entendre sur le montant de tout ajustement prévu dans le présent sous-alinéa, les prix unitaires modifiés ou nouveaux seront déterminés en conformité de l'article 20 ci-dessus.
3. Si le montant du contrat dépasse 5 000 \$, l'Entrepreneur aura le droit de recevoir des acomptes sur présentation de demandes d'acompte qui devront être approuvées par des rapports sur l'avancement des travaux publiés par l'Architecte/Ingénieur de mois en mois. Le montant d'un acompte à payer à l'Entrepreneur sera égal à 90% de la valeur des travaux que l'Architecte/Ingénieur certifie dans le rapport sur l'avancement des travaux comme ayant été achevés depuis la date de la dernière demande d'acompte, s'il en est. Lorsqu'un cautionnement de paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux a été fourni relativement au contrat, le montant à payer en vertu du présent alinéa sera égal à 95% de la valeur certifiée par l'Architecte/Ingénieur.
4. Soixante jours après que l'Architecte/Ingénieur aura émis un Certificat définitif d'achèvement, le montant décrit dans l'alinéa 1) du présent article moins l'ensemble des montants, s'il en est, payés en vertu de l'alinéa 3) du présent article, deviendra dû et payable à l'Entrepreneur.
5. Nonobstant les alinéa 3) et 4) du présent article, aucun paiement ne sera dû et payable à l'Entrepreneur s'il n'a pas fourni une Déclaration statutaire et vertu de l'article 12 et un cautionnement de garantie ou de dépôt de garantie en vertu de la clause 2 de l'Offre et Entente.
6. Un paiement émis par la Commission de la capitale nationale en vertu du présent article ne saurait tenir lieu de preuve que les travaux sont achevés de manière satisfaisante ou en conformité du contrat.
7. Le retard de la Commission de la capitale nationale à effectuer un paiement aux termes du présent article ne saurait constituer une violation de contrat. Cependant, sous réserve de l'alinéa 5) du présent article, si le paiement d'une demande d'acompte en vertu de l'alinéa 3) du présent article n'est pas fait dans les 60 jours de la date de réception de la demande d'acompte de l'Entrepreneur, ce paiement sera considéré comme arriéré et l'Entrepreneur aura droit à des intérêts de 5% par année sur le montant arriéré, calculés pour la période commençant à la fin du quarante-quatrième jour suivant la réception de ladite demande d'acompte et se terminant le jour où le paiement est effectué.

---

## CONDITIONS GÉNÉRALES

---

8. La Commission de la capitale nationale peut déduire de tout montant payable ou dû par la Commission de la capitale nationale en vertu du présent contrat, le montant de toute dette due à la Commission de la capitale nationale en vertu du présent contrat ou de tout autre contrat conclu entre l'Entrepreneur et la Commission de la capitale nationale.

**27. Assurance responsabilité**

L'entrepreneur doit souscrire à ses frais et maintenir en vigueur pendant toute la durée du contrat une assurance de responsabilité civile générale désignant la Commission à titre de coassurée et couvrant les réclamations pour blessures corporelles (y compris le décès), dommages à la propriété et responsabilité civile découlant de tout accident ou événement lié à l'exécution du contrat et protégeant la Commission pour un montant d'au moins cinq millions de dollars (5 000 000 \$) par événement. Il ne doit pas y avoir de droit de subrogation de l'entrepreneur ou de l'assureur et la police d'assurance doit renfermer une clause de divisibilité d'intérêts. L'entrepreneur doit remettre une copie du certificat d'assurance à la Commission dans les cinq jours suivant l'attribution du contrat. La Commission a le droit d'annuler le contrat si elle ne reçoit pas ce certificat, auquel cas le contrat sera nul et non avenu.



Supplier No. / N° du fournisseur

New supplier / Nouveau fournisseur       Update / Mise à jour

**SUPPLIER-DIRECT DEPOSIT PAYMENT AND TAX INFORMATION FORM  
FOURNISSEUR-FORMULAIRE DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT ET RENSEIGNEMENTS AUX FINS DE L'IMPÔT**

For NCC use only / À l'usage de la CCN seulement

**PART 'A' - IDENTIFICATION / PARTIE 'A' - IDENTIFICATION**

Legal name of entity or individual / Nom légal de l'entité ou du particulier	Operating name of entity or individual (if different from Legal Name) / Nom commercial de l'entité ou du particulier (s'il diffère du nom légal)		
Former Public Servant in receipt of a PSSA Pension / Ancien fonctionnaire qui reçoit une pension en vertu de la LPPF		<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
An entity, incorporated or sole proprietorship, which was created by a Former Public Servant in receipt of a PSSA pension or a partnership made of former public servants in receipt of PSSA pension or where the affected individual has a controlling or major interest in the entity. / Une entité, constituée en société ou à propriétaire unique, créée par un ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPPF, ou un partenariat formé d'anciens fonctionnaires touchant une pension en vertu de la LPPF, où les entités dans lesquelles ils détiennent le contrôle ou un intérêt majoritaire.		<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
Address / Adresse	Telephone No. / N° de téléphone :	Fax No. / N° de télécopieur :	
Postal code / Code postal	( )	( )	

**PART 'B' - STATUS OF SUPPLIER / PARTIE 'B' - STATUT DU FOURNISSEUR**

**IMPORTANT : CHOOSE ONLY ONE OF THE FOLLOWING/CHOISIR SEULEMENT UNE DES OPTIONS SUIVANTES:**

(1) Sole proprietor / Propriétaire unique <input type="checkbox"/>	If sole proprietor, provide: / Si propriétaire unique, indiquez :	Last Name / Nom de famille	First name / Prénom	Initial / Initiale
(2) Partnership / Société de personnes <input type="checkbox"/>	(3) Corporation / Société <input type="checkbox"/>			
Business No. (BN) / N° de l'entreprise (NE) -	<b>OR / OU</b>	SIN / NAS -		
GST/HST / TPS et TVH	QST / TVQ (Québec)			
Number / Numéro : _____	Number / Numéro : _____			
Not registered / non inscrit <input type="checkbox"/>	Not registered / non inscrit <input type="checkbox"/>			
Type of contract / Genre de contrat	Contract for services only / Contrat de services seulement <input type="checkbox"/>			
	Contract for mixed goods & services / Contrat de biens et services <input type="checkbox"/>		Contract for goods only / Contrat de biens seulement <input type="checkbox"/>	
Type of goods and/or services offered / Genre de biens et / ou services rendus :				

**PART 'C' - FINANCIAL INSTITUTION / PARTIE 'C' - RENSEIGNEMENTS SUR L'INSTITUTION FINANCIÈRE**

**Please send a void cheque with this form / Veuillez, s.v.p., envoyer un spécimen de chèque avec ce formulaire**

Branch Number / N° de la succursale	Institution No. / N° de l'institution :	Account No. / N° de compte :
Institution name / Nom de l'institution :	Address / Adresse :	
	Postal Code / Code postal :	

**PART 'D' - DIRECT DEPOSIT PAYMENT NOTIFICATION / PARTIE 'D' - AVIS DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT**

E-mail address / Adresse courriel :

**PART 'E' - EMAIL ADDRESS TO SEND CONTRACTS / PARTIE 'E' - ADRESSE COURRIEL POUR ENVOYER LES CONTRATS**

E-mail address / Adresse courriel :

**PART 'F' - CERTIFICATION / PARTIE 'F' - CERTIFICATION**

I certify that I have examined the information provided above and it is correct and complete, and fully discloses the identification of this supplier.	Je déclare avoir examiné les renseignements susmentionnés et j'atteste qu'ils sont exacts et constituent une description complète, claire et véridique de l'identité de ce fournisseur.		
Where the supplier identified on this form completes part C, he hereby requests and authorizes the National Capital Commission to directly deposit into the bank account identified in part C, all amounts payable to the supplier.	Lorsque le fournisseur indiqué sur ce formulaire remplit la partie C, par la présente, il demande et autorise la Commission de la capitale nationale à déposer directement dans le compte bancaire indiqué à la partie C, tous les montants qui lui sont dus.		
Name of authorized person / Nom de la personne autorisée	Title / Titre	Signature	Date
Telephone number of contact person / Numéro de téléphone de la personne ressource : ( )			

**IMPORTANT**

Please fill in and return to the National Capital Commission with one of your business cheque unsigned and marked « VOID » (for verification purposes).

Veillez remplir ce formulaire et le retourner à la Commission de la capitale nationale avec un spécimen de chèque de votre entreprise non signé et portant la mention « ANNULÉ » (à des fins de vérification).

Mail or fax to: Procurement Services  
National Capital Commission  
202-40 Elgin Street  
Ottawa, ON K1P 1C7 Fax: (613) 239-5007

Poster ou télécopier à : Services de l'approvisionnement  
Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin, pièce 202  
Ottawa (Ontario) K1P 1C7 Télécopieur : (613) 239-5007

**SUPPLIER – DIRECT DEPOSIT PAYMENT AND TAX INFORMATION FORM**

**FOURNISSEUR – FORMULAIRE DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT ET RENSEIGNEMENTS AUX FINS DE L'IMPÔT**

**Supplier Tax Information**

Pursuant to paragraph 221(1) (d) of the *Income Tax Act*, NCC must declare form T-1204, contractual payments of government for services, all payments made to suppliers during the calendar year in accordance to related service contracts (including contracts for mixed goods and services).

The paragraph 237(1) of the *Income Tax Act* and the article 235 of the Income Tax Regulations require the supplier to provide all necessary information below to the organization who prepares the fiscal information forms.

Questions: Sylvie Monette, Accounts Payable Supervisor  
(613) 239-5678 ext. 5156 or [sylvie.monette@ncc-ccn.ca](mailto:sylvie.monette@ncc-ccn.ca)

**Direct deposit payment information**

All amounts payable by NCC to the supplier will be deposited directly into the account you identified in part C. A NCC payment advice notice will also be sent to you by e-mail detailing the particularities of the payment to the address identified in part D.

Until we process your completed form, we will still pay you by check.

You must notify the NCC of any changes to your financial institution, branch or account number. You will then have to complete a new form.

The account you identified has to hold Canadian funds at a financial institution in Canada.

**The advantages of direct deposit payment**

Direct deposit payment is a convenient, dependable, safe and timesaving way to receive your invoice payment. Direct deposit payment is completely confidential.

There are fewer risks of direct deposit payment being lost, stolen, or damaged as may happen with cheques.

Funds made by direct deposit payment will be available in your bank account on the same day that we would have mailed your cheque.

**Renseignements sur les fournisseurs aux fins de l'impôt**

En vertu de l'alinéa 221(1) (d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la CCN est tenu de déclarer, à l'aide du formulaire T-1204, Paiements contractuels de services du gouvernement, tous paiements versés aux fournisseurs pendant une année civile en vertu de marchés de services pertinents (y compris les marchés composés à la fois de biens et de services).

Le paragraphe 237 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et l'article 235 du Règlement de l'impôt sur le revenu obligent les fournisseurs à fournir toutes les informations demandées ci-dessous à l'organisme qui prépare les formulaires de renseignements fiscaux.

Questions : Sylvie Monette, Superviseure aux comptes payable  
(613) 239-5678 poste 5156 ou [sylvie.monette@ncc-ccn.ca](mailto:sylvie.monette@ncc-ccn.ca)

**Renseignements sur le paiement par dépôt direct**

Tous les montants versés par la CCN au fournisseur seront déposés directement dans le compte identifié à la partie C. Un avis de paiement de la CCN détaillant les particularités du paiement par dépôt direct vous sera envoyé par courriel à l'adresse courriel identifiée à la partie D.

Nous continuerons à vous payer par chèque jusqu'à ce que nous ayons traité votre formulaire.

Vous devez aviser la CCN de tout changement d'institution financière, de succursale ou de numéro de compte. Vous devrez donc remplir un nouveau formulaire.

Le compte que vous désignez doit être un compte en monnaie canadienne, détenu dans une institution financière au Canada.

**Avantages du paiement par dépôt direct**

Le paiement par dépôt direct est une méthode pratique, fiable et sécuritaire, qui permet de gagner du temps dans la réception de vos paiements de factures. Le paiement par dépôt direct est entièrement confidentiel.

Avec les paiements par dépôt direct, il y a moins de risques de perte, de vol ou de dommage, comme cela peut se produire dans le cas des chèques.

Les paiements effectués par paiement par dépôt direct sont versés dans votre compte le jour même où nous aurions posté votre chèque.